

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

15 JUIN 1948.

15 JUNI 1948.

### BUDGET

des recettes et des dépenses extraordinaires  
pour l'exercice 1948.

### BEGROTING

van buitengewone ontvangsten en uitgaven  
voor het dienstjaar 1948.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES  
ET DU BUDGET (1)

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIEN  
EN DE BEGROTING (1) UITGEBRACHT

PAR M. PARISIS.

DOOR DE HEER PARISIS.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

### CHAPITRE PREMIER.

### EERSTE HOOFDSTUK.

#### Quelle est la dépense extraordinaire?

#### Wat verstaat men door buitengewone uitgave?

Votre Commission s'est émue en constatant que certains crédits figurant au budget des dépenses extraordinaires n'avaient d'extraordinaire que leur place à ce budget ou leur absence présumée de répétition dans les budgets futurs.

Votre Commission a prié votre rapporteur de rechercher le véritable critère d'après lequel l'exécutif est autorisé à demander des crédits extraordinaires.

La doctrine et l'usage de notre pays ont toujours fait prévaloir la dualité des budgets.

Uw Commissie heeft zich ongerust gemaakt over het feit, dat sommige op de begroting van buitengewone uitgaven voorkomende kredieten maar buitengewoon waren omdat ze op die begroting stonden of omdat ze vermoedelijk niet zouden voorkomen op de toekomstige begrotingen.

Uw Commissie heeft uw verslaggever verzocht het ware criterium te willen opsporen volgens hetwelk de Uitvoerende Macht gemachtigd is buitengewone kredieten aan te vragen.

De leer en het gebruik in ons land hebben steeds de dualiteit van de begroting als regel doen aannemen.

(1) Composition de la Commission : MM. Van Belle, président; Coppé, Dequae, Descampe, Discry, Harmel, Lefèvre (Théodore), Moyersoen, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegem. — De Ville, Jacquemotte. — Liebaert, Vreven.

Voir :

4.D : Projet de loi.  
500 : Amendement.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Belle, voorzitter; Coppé, Dequae, Descampe, Discry, Harmel, Lefèvre (Théodore), Moyersoen, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegem. — De Ville, Jacquemotte. — Liebaert, Vreven.

Zie :

4.D : Wetsontwerp.  
500 : Amendement.

Jusqu'en 1883, le Gouvernement demandait des crédits extraordinaires à couvrir par l'emprunt au moyen de lois spéciales.

A partir de 1883, un budget extraordinaire fut déposé par le Ministre Graux, sur le bureau des Chambres et cette politique se renouvela d'année en année.

Toutefois, les crédits votés à l'extraordinaire n'étaient pas annulés en fin d'exercice, mais demeuraient valables pendant trois ans.

A partir de 1918, les crédits de l'extraordinaire subirent la règle de l'annualité à l'égard des crédits ordinaires. En outre, depuis lors, le budget extraordinaire a été déposé en même temps que le budget ordinaire.

\*  
\*\*

La distinction entre dépenses courantes dont l'objet est permanent et dépenses intermittentes, dont l'objet est variable, ne constitue pas un critère suffisant pour caractériser une dépense extraordinaire. Le budget britannique distingue en effet les services à crédit permanent (liste civile de la couronne, arrérage de la dette, certaines pensions) et les services à crédits annuels (dépenses militaires, services publics, civils et département du revenu) (1).

Mais ce classement a un tout autre but : celui d'alléger le travail parlementaire en ne soumettant à une évaluation annuelle et au vote du Parlement que les crédits des services du second type.

Nous devons préciser le critère du crédit extraordinaire avec d'autant plus de soin que sa pratique est condamnée par la doctrine et l'usage français qui nous ont fourni par ailleurs une expérience très riche. Le budget extraordinaire est qualifié par M. Trotabas « d'infraction » à la règle de l'unité budgétaire. Le même auteur en dénonce les effets : « Le budget extraordinaire aboutit à un morcellement de la dépense assumée par l'Etat dont il dissimule le total »... « Ces budgets apparaissent aux périodes de troubles et de difficultés financières. »

« Il n'y a pas, à proprement parler, de dépenses extraordinaires : il n'y a, entre chaque dépense publique, qu'une différence de périodicité. Certaines dépenses sont journalières (paiement de certains salariés), d'autres mensuelles ou annuelles (gestion normale des services publics), d'autres bisannuelles ou quinquennales (entretien de certains ouvrages), d'autres décennales ou même échelonnées sur de plus longues périodes (constructions, réfections de travaux et de matériels militaires). Entre ces différentes dépenses, il est arbitraire de choisir celles qui doivent être qualifiées d'extraordinaires et soumises à ce titre à un budget spécial, pourvu de ressources extraordinaires » (2).

(1) Trotabas, « Précis Dalloz », n° 14.

(2) Idem., n° 78 et 79.

Tot in 1883 vroeg de Regering door middel van bijzondere wetten, buitengewone kredieten aan, die door lening moesten worden gedekt.

Van 1883 af, werd door Minister Graux een buitengewone begroting bij de Kamers ingediend, en die handelszijde werd ieder volgend jaar hernieuwd.

De op de buitengewone begroting goedgekeurde kredieten vervielen echter niet bij het verstrijken van het dienstjaar, doch bleven geldig gedurende drie jaar.

Van 1918 af, werd op de kredieten van de buitengewone begroting de eenjarigheid toegepast, zoals op de gewone kredieten. Bovendien, werd de buitengewone begroting sindsdien terzelfder tijd ingediend als de gewone begroting.

\*  
\*\*

Het onderscheid tussen de lopende uitgaven met blijvend doel en de afwisselende uitgaven met veranderlijk doel, volstaat niet om een buitengewone uitgave te kenmerken. Op de Britse begroting wordt, inderdaad, een onderscheid gemaakt tussen de diensten met vast krediet (civiele lijst van de Kroon, schuldtermijnen, sommige pensioenen) en de diensten met jaarlijkse kredieten (militaire uitgaven, openbare diensten, burgerlijke diensten en departement van het inkomen) (1).

Die rangschikking beantwoordt veeleer aan een ander doel : het parlementair werk te verlichten door aan een jaarlijkse raming en aan de stemming van het Parlement slechts de kredieten voor de diensten van het tweede type te onderwerpen.

Wij moeten het criterium van het buitengewoon krediet met des te meer zorg omschrijven, daar dit gebruik wordt veroordeeld door de Franse leer en het Frans gebruik die ons overigens een zeer rijke ondervinding hebben nagelaten. De buitengewone begroting wordt door de heer Trotabas betiteld als « inbreuk » op de regel van de begrotingseenheid. Dezelfde schrijver wijst op de uitwerkselen er van : « De buitengewone begroting leidt tot versnippering van de door de Staat gedragen uitgaven en verduikt het totaal bedrag er van »... « Die begrotingen komen voor ten tijde van beroering en van financiële moeilijkheden. »

« Eigenlijk gezegd, bestaan er geen buitengewone uitgaven : tussen elke openbare uitgave bestaat er slechts een periodiciteitsverschil. Sommige uitgaven zijn van dagelijkse aard (betaling van sommige loontrekken-den), andere van maandelijks of jaarlijkse aard (normaal beheer van de openbare diensten), andere zijn twee- of vijfjaarlijks (onderhoud van sommige werken, andere van tienjarige aard of zijn over langere tijdvakken verspreid (bouwwerken, herstellingen van werken en legermaterieel). Onder deze verschillende uitgaven kunnen willekeurig die worden verkozen die als buitengewone moeten worden betiteld en aldus op een buitengewone begroting moeten worden gebracht, bedeed met buitengewone geldmiddelen » (2).

(1) Trotabas, « Précis Dalloz », n° 14.

(2) Idem., n° 78 en 79.

Contrairement à cette opinion, le caractère de périodicité de la dépense ne nous fournit aucun critère. En effet rien n'empêche d'affirmer pour plusieurs années le service des dépêches d'agences, de lavage des vitres ou de fournitures de papier dans les administrations. Nul n'aura cependant l'idée de couvrir ces dépenses par l'emprunt.

Or, les origines du budget extraordinaire en Belgique nous démontrent un premier caractère de la dépense extraordinaire. Sa nature doit permettre de la faire couvrir par l'emprunt. C'est donc la recette qui justifie le crédit. Toutefois, ce critère est insuffisant, car l'Etat peut connaître un déficit chronique qui l'oblige, dans une époque malsaine, de recourir à l'emprunt pour couvrir ses dépenses administratives, de personnel, d'entretien, de consommation courante. On ne peut certes pas dire que tous ces crédits fassent automatiquement partie d'un budget extraordinaire pour la seule raison qu'ils sont couverts par l'emprunt.

Il faut donc ajouter que la dépense à couvrir par l'emprunt constitue un investissement productif.

Certains investissements ont un rendement immédiat : la construction d'un réseau téléphonique ou d'habitations.

Le rendement indirect doit cependant suffire à justifier une dépense extraordinaire « par l'accroissement de l'activité du pays et de la manière imposable. Une route ou un chemin de fer, par exemple, déterminent après quelques temps et lorsqu'ils sont bien conçus une augmentation des recettes fiscales. Il en ira de même d'un port ou d'un canal » (1).

Nous dirons donc que les crédits extraordinaires sont ceux qui, devant être couverts par l'emprunt, constituent des dépenses d'investissement productives directement ou indirectement.

Tout en donnant cette définition très large, nous excluons toute interprétation tendancieuse et refusons le caractère de crédits extraordinaires aux dépenses pour expositions, aux allocations de chômage, aux subsides à des communes en déficit, aux primes à fonds perdus, enfin aux dépenses de l'armée étrangères à la construction d'habitation ou de casernement.

Comme il est de circonstance dans une discussion tendant à l'édification d'une théorie, certains membres de votre Commission ont tenu à préciser des points de vue sensiblement différents :

Un commissaire exige qu'une dépense figurant au budget extraordinaire ait un rendement économique direct ou indirect.

Un commissaire veut attribuer deux sens au caractère extraordinaire d'une dépense : au sens strict, la dépense est normale, correspond à un investissement productif, et doit être financée par l'emprunt ; au sens large, la dépense extraordinaire est celle dont le caractère est à la fois ur-

In strijd met die opvatting, verstrekt de periodiciteit van de uitgave ons geen enkel criterium. Niets verhindert inderdaad, voor verschillende jaren de dienst van de agentschapsberichten te verpachten, ook het ruitenwassen of de papierleveringen bij de besturen. Bij niemand zal nochtans de gedachte opkomen, die uitgaven door lening te dekken.

Welnu, de oorsprong van de buitengewone begroting in België licht ons in over een eerste uitzicht van de buitengewone uitgave. Wegens haar aard moet zij door lening kunnen worden gedekt. Het krediet wordt dus door de ontvangst gerechtvaardigd. Dit criterium is, evenwel, ontoereikend daar de Staat voor een chronisch tekort kan komen te staan, waardoor hij wordt genoopt, in een ongezon tijdperk, zijn toevlucht te nemen tot lening om zijn bestuursuitgaven, de uitgaven voor personeel, onderhoud en gewoon verbruik te dekken. Voorzeker kan niet worden gezegd, dat al die kredieten automatisch thuishoren in een buitengewone begroting, alleen omdat zij door lening worden gedekt.

Er moet dus worden aan toegevoegd, dat de door lening te dekken uitgave een productieve belegging uitmaakt.

Sommige beleggingen hebben een onmiddellijke rendering : het aanleggen van een telefoonnet of het bouwen van woningen.

De onrechtstreekse rendering moet nochtans volstaan om een buitengewone uitgave te rechtvaardigen « door » de aangroei van 's lands bedrijvigheid en van de belastbare stof. Een baan of een spoorweg, bij voorbeeld, bezorgen na enkele tijd en wanneer zij goed werden opgevat, een vermeerdering van de belastingsontvangsten. Hetzelfde zal zich voordoen met een haven of een kanaal » (1).

Wij zeggen dus dat de buitengewone kredieten diegene zijn die, te dekken zijnde door lening, beleggingsuitgaven uitmaken die rechtstreeks of onrechtstreeks productief zijn.

Hoewel wij die zeer ruime bepaling geven, willen wij iedere tendentieuze interpretatie weren en het kenmerk van buitengewone kredieten ontzeggen aan de uitgaven voor tentoonstellingen, aan de werklozensteun, aan de toelagen aan zekere met tekort sluitende gemeenten, aan de lijfrentepremiën, ten slotte, aan de legeruitgaven met uitzondering van deze voor het bouwen van woningen of kazerning.

Zoals het gewoonlijk gaat in een bespreking die er naar streeft een theorie op te bouwen, hebben sommige leden van uw Commissie er aan gehouden merkkelijk verschillende standpunten toe te lichten.

Een lid van de Commissie eist, dat een uitgave die in de buitengewone begroting voorkomt een rechtstreeks of onrechtstreeks economisch rendement zou hebben.

Een ander lid wil twee betekenissen hechten aan het buitengewoon karakter van een uitgave : in de enge betekenis, is de uitgave normaal, stemt zij overeen met een productieve belegging en moet zij gefinancierd worden door lening ; in de ruime betekenis van het woord, is de

(1) Baudhuin, « Précis de Finances Publiques », 1943, p. 41.

(1) Baudhuin, « Précis de Finances Publiques », 1943, blz. 41.

gent et d'un tel volume que l'impôt ne peut suffire à la couvrir. C'est dans ce sens qu'un autre commissaire désire que les sacrifices consentis par la nation pour s'équiper militairement soient portés au budget extraordinaire.

## CHAPITRE II.

### Remarques d'ensemble.

L'excellent rapport rédigé par M. le Sénateur Logen (n° 151) nous fournit de multiples renseignements. Force nous est d'y renvoyer, nous bornant à résumer ici les débats de la Commission et les renseignements complémentaires que nous avons pu puiser de source personnelle.

\*\*

Les crédits sollicités au Budget Extraordinaire pour 1948 s'élèvent à 17 milliards 410 millions 790 mille francs. La comparaison de ce montant et des montants des années antérieures offre un intérêt très minime en raison de la variation des crédits et surtout du caractère particulier de l'opération d'assainissement monétaire.

En effet, ces 17 milliards de dépenses doivent être compensés par 9 milliards 300 millions d'impôts d'assainissement, 655.792.300 francs de recettes diverses, le solde devant être couvert par l'emprunt.

On trouvera cependant les comparaisons entre budgets depuis la libération au rapport de M. le Sénateur Logen, pp. 2 et 3.

\*\*

Le projet de budget affecte 9 milliards 300 millions à l'assainissement monétaire (art. 40).

A ce sujet, un commissaire s'inquiète des rentrées de l'impôt sur les bénéfices exceptionnels. Ces rentrées qui doivent assurer l'assainissement monétaire atteignaient, fin avril 1948, 1 milliard 400 millions, ce qui fait craindre qu'on ne dépasse pas la moitié des 9 milliards escomptés et que seule une moitié des 60 % pourra être dégélée.

Sur les 17 milliards 500 millions, il reste donc plus ou moins 8 milliards à couvrir par l'emprunt et à répartir entre Départements. M. le Sénateur Logen fait remarquer que deux Ministères se partagent 92 % des ces 8 milliards : le Ministère des Travaux Publics en reçoit 55,63 % et le Ministère des Communications 28,71 %.

\*\*

buitengewone uitgave diegene die zo dringend en tevens zo aanzienlijk is, dat de belastingen niet kunnen volstaan om ze te bestrijden. In die zin, wenst een ander lid van de Commissie, dat de offers die door het land werden gebracht voor zijn militaire uitrusting, zouden worden aangerekend op de buitengewone begroting.

## HOOFDSTUK II.

### Algemene opmerkingen.

Het uitstekend verslag opgemaakt door de heer Senator Logen (n° 151), verstrekt ons heel wat inlichtingen. Wij zijn verplicht ernaar te verwijzen en ons hier te beperken tot de samenvatting van de besprekingen van de Commissie en de aanvullende inlichtingen die wij persoonlijk hebben kunnen inwinnen.

\*\*

De op de Buitengewone Begroting voor 1948 aangevraagde kredieten belopen 17 milliard 410 miljoen 790 duizend frank. De vergelijking van dit bedrag met de bedragen van de vorige jaren levert een zeer gering belang op uit hoofde van de afwisseling van de kredieten en vooral van het bijzonder karakter van de muntsaneringsverrichting.

Die 17 milliard uitgaven moeten inderdaad worden gecompenseerd door 9 milliard 300 miljoen saneringsbelastingen, 655.792.300 frank diverse ontvangsten, terwijl het saldo door lening moet worden gedekt.

Men kan echter de vergelijkingen tussen begrotingen sedert de bevrijding vinden in het verslag van de heer Senator Logen, blz. 2 en 3.

\*\*

In het begrotingsontwerp worden 9 milliard 300 miljoen bestemd voor de muntsanering (art. 40).

In dit verband, maakt een Commissielid zich ongerust over de opbrengst van de belasting op de exceptionele winsten. Die inkomsten, waardoor de muntsanering moet worden verzekerd, bereikten einde April 1948, 1 milliard 400 miljoen, hetgeen de vrees doet ontstaan, dat niet de helft van de verwachte 9 milliard zal worden overschreden en dat slechts een helft van de 60 % zal kunnen worden ontdooid.

Op de 17 milliard 500 miljoen moeten dus nog ongeveer 8 milliard door lening worden gedekt en onder de Departementen verdeeld. De heer Senator Logen stipt aan, dat twee Ministeries samen 92 % van die 8 milliard bekomen : het Ministerie van Openbare Werken bekomt 55,63 % en het Ministerie van Verkeerswezen 28,71 %.

\*\*

I. — *Crédits pour le Ministère des Travaux Publics.*

M. de Jonghe d'Ardoye a fait parvenir à votre Commission, au nom de ses collègues de la Commission des Travaux Publics, une note détaillée qui nous éclaire sur les déséquilibre entre le montant des travaux prévus et celui des travaux engagés. Cette note est reproduite en annexe au présent rapport. Nous pouvons en résumer les termes généraux comme suit :

Les crédits extraordinaires de 1948 prévoient une dépense de 4 milliards 1/2, tandis que le programme décennal rédigé par le Département du Rééquipement Economique prévoyait pour cette même année 5 milliards 1/2. A la suite du freinage imposé par le Gouvernement, tant aux dépenses structurelles (réfection des ouvrages) que conjoncturelles (construction de nouveaux ouvrages indispensables), les crédits engagés jusqu'à présent ne représentent que le quart des sommes demandées dans le budget extraordinaire. Or, celles-ci correspondaient toutes à des dépenses urgentes. Comme le montant des dépenses engagées est insuffisant pour couvrir l'entretien normal des ouvrages existants, la Commission des Travaux Publics insiste pour que tout au moins le programme des travaux structurels soit intégralement exécuté.

Elle attend avec confiance le résultat de l'emprunt qui permettra de procéder à de nouveaux engagements.

La communication de M. de Jonghe d'Ardoye fait état *in terminis* des observations de ses collègues touchant plus particulièrement la réfection de routes, dont la situation est, dit-il, désastreuse, les bâtiments publics, les voies hydrauliques et l'administration de l'urbanisme.

Votre Commission attire surtout l'attention du Ministre sur l'état déplorable de nos routes, qu'on les compare ou non aux autostrades de nos voisins, dont nous facilitons l'entretien par notre politique de crédits.

II. — *Crédits pour le Ministère des Communications.*

Quant au second poste en importance, celui des attributions au profit du *Ministère des Communications*, plusieurs membres se sont élevés contre la politique de largesse pratiquée par l'Etat envers la S. N. C. F. B., société qui ne paie pas d'intérêt sur le capital qui lui a été consenti par l'Etat.

Les interventions budgétaires en faveur de la S.N.C.F.B. peuvent être envisagées en les classant sous les trois chapreaux budgétaires actuels :

- budget ordinaire;
- budget des dépenses de guerre;
- budget extraordinaire.

Nous nous bornerons à rappeler ici les crédits rangés

I. — *Kredieten voor het Ministerie van Openbare Werken.*

De heer de Jonghe d'Ardoye heeft aan uw Commissie, namens zijn collega's van de Commissie voor de Openbare Werken, een omstandige nota laten geworden, die ons inlicht over het gebrek aan evenwicht, dat zich vertoont tussen het bedrag van de voorzienen werken en dit van de aangevangen werken. Die nota komt voor in de bijlage van dit verslag. Wij kunnen de algemene bewoordingen er van als volgt samenvatten :

De buitengewone kredieten voor 1948 voorzagen een uitgave van 4 milliard 1/2, terwijl het tienjarenprogramma, opgemaakt door het Departement van Economische Wederuitrusting voor ditzelfde jaar, 5 milliard 1/2 voorzag. Ingevolge de door de Regering opgelegde remming, zowel wat de structurele uitgaven (herstelling der werken) als de conjunctuuruitgaven (bouwen van nieuwe, onontbeerlijke werken) betreft, vertegenwoordigen de tot nu toe vastgelegde kredieten slechts het vierde van de op de buitengewone begroting aangevraagde sommen. Welnu, deze stemden alle overeen met dringende uitgaven. Daar het bedrag van de vastgelegde uitgaven ontoereikend is om het normaal onderhoud van de bestaande werken te dekken, dringt de Commissie voor de Openbare Werken aan opdat ten minste het programma van de structurele werken in zijn geheel zou worden uitgevoerd.

Zij wacht met vertrouwen de uitslag af van de lening die de mogelijkheid zal opleveren, nieuwe vastleggingen te doen.

De mededeling van de heer de Jonghe d'Ardoye maakt *in terminis* gewag van de opmerkingen van zijn collega's, meer in verband met de herstellingswerken aan de wegen, waarvan de toestand, naar hij zegt, ellendig is, aan de openbare gebouwen, de waterwegen en het bestuur voor de stedebouw.

Uw Commissie vestigt vooral de aandacht van de Minister op de erbarmelijke toestand van onze wegen, zo men ze al dan niet vergelijkt met de autowegen van onze naburen, waarvan wij het onderhoud door onze kredietenpolitiek vergemakkelijken.

II. — *Kredieten voor het Ministerie van Verkeerswezen.*

Wat de tweede belangrijke post betreft, die van de toewijzingen aan het *Ministerie van Verkeerswezen*, hebben verschillende leden zich verzet tegen de politiek van vrijgevigheid van de Staat ten opzichte van de N. M. B. S., maatschappij die geen rente betaalt op het haar door de Staat toegestaan kapitaal.

De begrotingstussenkomsten ten gunste van de N.M.B.S. kunnen gerangschikt worden onder de drie huidige begrotingshoofden :

- gewone begroting;
- begroting van uitgaven voortvloeiend uit de oorlog;
- buitengewone begroting.

Wij zullen er ons toe beperken hier de kredieten te ver-

dans ce dernier budget et l'existence d'une commission d'assainissement.

A. — Depuis 1935, les crédits inscrits au budget extraordinaire sont variés. Ils entraient dans le problème envisagé par le Gouvernement en vue de la *résorption du chômage* et concernaient :

- a) la fusion des deux gares d'Ostende;
- b) le déplacement de la gare de Bruges;
- c) l'aménagement de la gare d'Anvers;
- d) la suppression de nombreux passages à niveau.

L'Etat faisait à la société ces avances nécessaires qui devaient être remboursées au plus tard le 31 décembre 1942 et intervenait lui-même pour un solde supérieur à 55 millions de francs.

Il conviendrait de connaître où en sont ces crédits et leur utilisation.

Aussi votre rapporteur a-t-il posé à M. le Ministre des Communications la question suivante :

« Une convention a-t-elle été passée avant la guerre entre l'Etat et la S. N. C. F. B. pour exécuter des travaux en vue de la *résorption du chômage* ? M. le Ministre voudrait-il me faire connaître pour cette convention :

- 1) Par année, les crédits alloués;
- 2) Les dépenses engagées sur ces crédits par la Société;
- 3) Les dépenses budgétairement régularisées. »

Au *Bulletin des Questions et Réponses* n° 24, M. le Ministre nous a fait connaître :

« 1° Pour réunir les renseignements demandés, il faut » compulser les documents afférents à plusieurs exercices » antérieurs. Ces recherches demandent un certain temps. » La réponse sera fournie dès que possible.

« 2° Quant aux travaux décidés en 1937 en vue de la » *résorption du chômage*, il est permis d'affirmer que, » compte tenu des crédits prévus au budget de 1948 pour » la fusion des deux gares d'Ostende et pour la nouvelle » gare de Bruges, les crédits restant à postuler seront très » peu importants. »

B. — *Electrification de la petite Etoile.*

Une seconde convention a été passée entre l'Etat et la S. N. C. F. B. fixant le maximum de l'intervention de l'Etat à :

— 100 millions de francs dans le paiement des intérêts des emprunts engagés par la société;

melden die onder die laatste begroting zijn gerangschikt en het bestaan van een saneringscommissie.

A. — Sedert 1935 werden op de buitengewone begroting verschillende kredieten ingeschreven. Zij hielden verband met de oplossing door de Regering van het vraagstuk van de *vermindering van de werkloosheid* en hadden betrekking op :

- a) de versmelting van de twee stations te Oostende;
- b) de verplaatsing van het station te Brugge;
- c) de inrichting van het station te Antwerpen;
- d) de afschaffing van talrijke overwegen.

De Staat verleende aan de maatschappij de nodige voorschotten die uiterlijk op 31 December 1942 moesten terugbetaald zijn, en kwam zelf tussen voor een bedrag van meer dan 55 miljoen frank.

Het zou nuttig zijn te weten hoe het staat met die kredieten en met hun benutting.

Uw verslaggever heeft dan ook aan de heer Minister van Verkeerswezen volgende vraag gesteld :

« Werd vóór de oorlog tussen de Staat en de N.M.B.S. een overeenkomst gesloten voor de uitvoering van werken, met het oog op het verminderen van de werkloosheid ? Zou de heer Minister mij voor deze overeenkomst willen mededelen :

- 1) Per jaar, de verleende kredieten;
- 2) De door de maatschappij op deze kredieten vastgelegde uitgaven;
- 3) De volgens de begroting geregulariseerde uitgaven. »

In het *Bulletijn van Vragen en Antwoorden*, n° 24, heeft de heer Minister het volgende geantwoord :

1° « Om de gevraagde inlichtingen te verzamelen, moeten » bescheiden betreffende verscheidene vroegere dienst- » jaren nageslagen worden. Die opzoeken zullen een » zekere tijd vergen. Het antwoord zal zodra mogelijk ver- » strekt worden.

2° « Wat de werken aangaat waartoe in 1937 besloten » werd met het oog op werkverschaffing, kan de verzeke- » ring worden gegeven dat, rekening gehouden met de op » de begroting van 1948 uitgetrokken kredieten voor de » versmelting van de twee stations te Oostende en voor » het nieuw station te Brugge, de nog aan te vragen kre- » dieten weinig belangrijk zullen zijn. »

B. — *Electrificering van de Kleine Ster.*

Tussen de Staat en de N. M. B. S. werd een tweede overeenkomst gesloten waarbij het maximum van de tussenkomst van de Staat werd vastgesteld op :

— 100 miljoen frank in de betaling van de interesten van de door de maatschappij aangegane leningen;

— 102 millions de francs dans les dépenses de suppression des passages à niveau.

Une question a été posée à ce sujet, identique en ses termes à la question posée pour les dépenses de résorption du chômage.

Voici la réponse de M. le Ministre des Communications :

« 1° Pour réunir les renseignements demandés, il faut » compiler les documents afférents à plusieurs exercices » antérieurs. Ces recherches demanderont un certain » temps. La réponse sera fournie dès que possible.

« 2° En ce qui concerne l'électrification d'une partie du » réseau, les travaux actuellement en cours ne concernent » que les lignes Bruxelles-Charleroi et Linkebeek-Anvers » (Nord).

« L'importance des crédits à prévoir aux budgets futurs » dépendra de la décision que prendra le gouvernement » au sujet de la réalisation, en phases successives, du pro- » gramme de 1.500 kilomètres proposé par la Commission » nationale d'Electrification. »

#### C. — Reconstruction des ponts-rails.

Part de l'Etat dans les dépenses résultant pour la S. N. C. F. B. de cette Reconstruction de ponts-rails établis sur les voies navigables avec des dimensions autres que celles des ouvrages d'art primitifs détruits au cours de la guerre, dans le but d'améliorer la navigation.

Des crédits étaient prévus au budget extraordinaire pour ce poste. Une question a été posée, reprenant pour la troisième fois les termes des deux précédentes.

Voici la réponse de M. le Ministre des Communications :

« Au point de vue des ouvrages d'art de la S.N.C.F.B., » la situation se présente comme suit :

« 395 passages inférieurs ont été endommagés ou détruits » par faits de guerre. Actuellement la moitié de ces ou- » vrages sont rétablis à titre définitif, dont les ouvrages les » plus importants.

« 71 passages supérieurs ont été détruits. 31 sont recon- » struits définitivement. »

« Les travaux déjà exécutés ont été financés à l'aide des » avances de Trésorerie qui ont été allouées à la » S. N. C. F. B. pendant les années 1940 à 1947. En » 1948, ils seront imputés sur le crédit de 1.100 millions » prévu au budget extraordinaire pour la réparation des » dommages de guerre de la S. N. C. F. B. Le dépouille- » ment depuis 1940 de la comptabilité de ces dommages » aux fins de relever par exercice les dépenses relatives

— 102 miljoen frank in de uitgaven voor de afschaffing van overwegen.

Dienaangaande werd eveneens een vraag gesteld, in dezelfde bewoordingen als de vraag betreffende de uitgaven voor de vermindering van de werkloosheid.

Ziehier het antwoord van de heer Minister van Verkeers-  
wezen :

« 1° Om de gevraagde inlichtingen te verzamelen, moe- » ten bescheiden betreffende verscheidene vroegere dienst- » jaren nageslagen worden. Die opzoeken zullen een » zekere tijd vergen. Het antwoord zal zodra mogelijk ver- » strekt worden.

« 2° Wat de electrificatie van een gedeelte van het net » betreft, worden op dit ogenblik enkel werken voor de » lijnen Brussel - Charleroi en Linkebeek - Antwerpen » (Noord) uitgevoerd.

« De belangrijkheid van de op de latere begrotingen uit » te trekken kredieten zal afhangen van de beslissing » welke door de Regering zal genomen worden aangaande » de uitvoering, in opeenvolgende stadia, van het door de » Nationale Electrificatiecommissie voorgesteld 1.500 kilo- » meter programma. »

#### C. — Wederopbouw van spoorwegbruggen.

Aandeel van de Staat in de uitgaven welke door de N. M. B. S. voortvloeien uit de wederopbouw van spoorwegbruggen over bevaarbare waterwegen, met andere afmetingen dan die, van de tijdens de oorlog vernielde oorspronkelijke kunstwerken, en dit met het oog op het verbeteren van de scheepvaart.

Voor die post waren op de buitengewone begroting kredieten voorzien. Dienaangaande werd een vraag gesteld waarbij voor de derde maal de bewoordingen worden overgenomen van de twee vorige vragen.

Hierna volgt het antwoord van de heer Minister van Verkeerswezen :

« Wat de kunstwerken betreft, is de toestand van de » N. M. B. S. als volgt :

« 395 onderdoorgangen werden ingevolge oorlogshande- » lingen beschadigd of vernield. Thans zijn de helft van » die werken geheel hersteld, waaronder de belangrijkste » werken.

« 71 viaducten werden vernield. 31 daarvan zijn voor- » goed heropgebouwd.

« De reeds uitgevoerde werken werden gefinancierd » door middel van Thesaurievoorschotten die aan de » N. M. B. S. gedurende de jaren 1940 tot 1947 werden » verleend. In 1948, zullen zij worden aangerekend op het » krediet van 1.100 miljoen, uitgetrokken op de buiten- » gewone begroting voor het herstel van de oorlogsschade » van de N. M. B. S. De ontleding van de boekhouding in » verband met die uitgaven sedert 1940, om per dienstjaar

» aux seuls ouvrages d'art entraînerait un surcroît de tra-  
» vail par trop considérable. »

*D. — Commission d'assainissement de la gestion financière.*

On sait qu'une Commission d'assainissement avait été constituée par le Gouvernement pour mettre au point la situation financière de la Société. Votre rapporteur a demandé à Monsieur le Ministre « si la Commission » avait terminé ses travaux. Quelles sont ses conclusions ? » Si le projet de convention serait soumis aux Chambres » législatives et si celles-ci seraient mises en possession » des rapports déposés ? »

Voici la réponse qui lui a été adressée :

« La Commission d'assainissement de la situation financière de la S. N. C. F. B. a terminé ses travaux en ce » qui concerne l'équilibre du compte d'exploitation pour » 1948. Les conclusions y afférentes portent sur la con- » junction :

» de mesures de compression des dépenses ;  
» d'aménagements tarifaires ;  
» de l'octroi de subsides à charge du Trésor.

» Ces subsides figurent au budget de 1948.

» La Commission d'assainissement s'occupe en ce » moment de la mise au point de la partie de son rapport » final touchant la situation de 1940 à fin 1947. Ainsi, » se préciseront les éléments qui serviront de base à l'éla- » boration du projet de convention à déposer au Parle- » ment au vœu de l'article 8 du projet de loi n° 431 » portant intégration au budget général des dépenses » financées hors budget par avance de Trésorerie au » cours des exercices 1946 et antérieurs. »

### CHAPITRE III.

#### Examen détaillé des crédits sollicités (Dépenses).

Nous bornons notre examen aux crédits qui ont fait l'objet de remarques au cours de la discussion.

La partie des dépenses se décompose en cinq chapitres.

#### 1. — Service de la Dette Publique.

Nous avons déjà parlé du chapitre premier appelé à couvrir l'opération d'assainissement monétaire, soit ... fr. 9.300.000.000

» te kunnen uitmaken welke uitgaven alleen betrekking » hebben op de kunstwerken, zou een te aanzienlijke » werkvermeerdering ten gevolge hebben. »

*D. — Commissie voor de sanering van het financieel beleid.*

Het is bekend, dat door de Regering een saneringscommissie werd ingesteld om de financiële toestand van de Maatschappij in orde te brengen. Uw verslaggever heeft aan de heer Minister gevraagd « of de Commissie haar » werkzaamheden heeft beëindigd; welke haar besluiten » zijn; of het ontwerp van overeenkomst aan de Wet- » gevende Kamers zou worden voorgelegd en of deze in » het bezit zouden worden gesteld van de ingediende ver- » slagen ? »

Het volgende antwoord werd hem verstrekt :

« De Commissie voor de sanering van de financiële toe- » stand van de N. M. B. S. heeft haar werkzaamheden » beëindigd, wat het evenwicht aangaat van de bedrijfs- » rekening voor 1948. De daarop betrekking hebbende be- » sluiten handelen over de samenvoeging van :

» maatregelen tot inkrimping van de uitgaven ;  
» tariefaanpassingen ;  
» het toekennen van subsidiën ten laste van de Schatkist.

» Deze subsidiën komen voor op de begroting voor 1948.

» De saneringscommissie houdt zich, op dit ogenblik » bezig met het in orde brengen van het gedeelte van haar » eindverslag dat handelt over de toestand van 1940 af » tot einde 1947. Aldus zullen de gegevens naar voren » komen die tot grondslag zullen moeten dienen voor het » opmaken van het ontwerp van overeenkomst dat bij het » Parlement moet worden ingediend overeenkomstig arti- » kel 8 van het wetsontwerp n° 431 (1946-1947) houdend » aanrekening op de algemene begroting der uitgaven die » gedurende de dienstjaren 1946 en voorgaande gefinan- » cierd werden door Schatkistvoorschotten. »

### HOOFDSTUK III.

#### Omstandig onderzoek van de aangevraagde kredieten (Uitgaven).

Wij beperken ons onderzoek tot de kredieten die bij de bespreking aanleiding gaven tot opmerkingen.

Het aan de uitgaven gewijde deel omvat vijf hoofdstukken :

#### 1. — Dienst der Rijksschuld.

Wij hebben reeds gehandeld over het eerste hoofdstuk, bestemd tot dekking van de muntsaneringsverrichting, zegge ... fr. 9.300.000.000

II. — *Crédits relatifs aux avances.*

Montant total des avances ... fr. 151.876.000

*Affaires Etrangères.*

Article 402 (hausse des frais de chancellerie et fonds de roulement pour postes nouveaux) ... fr. 2.000.000

Un amendement tendant à replacer ce crédit au budget ordinaire est retiré après explications fournies par le Département sur le fonds de roulement que le crédit constitue.

*Affaires Economiques.*

Article 407 (avance récupérable à la Régie des Services Frigorifiques) ... fr. 15.000.000

Les mots « de nature éventuellement récupérable » sont supprimés par la Commission dans le libellé de l'article. Ces mots eussent dû figurer dans le programme justificatif. La Commission entend cependant maintenir l'obligation pour la Régie des Services Frigorifiques de rembourser le montant des avances au moyen de ses bénéfices, si son bilan se clôture en boni.

*Finances.*

Article 413 (fonds de roulement des réfectoires du Ministère des Finances) ... fr. 300.000

Un commissaire donne lecture des précisions fournies à la Tribune du Parlement, le 9 mars 1948, par le rapporteur lors de la discussion du budget ordinaire :

« Ces réfectoires ne sont fréquentés, dans leur quasi-totalité, que par des agents modestes, empêchés par l'éloignement de leur habitation ou les nécessités du service de prendre leurs repas à midi dans leur foyer. « Bruxelles-Centre comporte un restaurant économique d'une capacité théorique de 1.100 personnes, soit cinq services de vingt minutes. Le nombre des usagers est passé de : 1945 : 211.867 ; 1946 : 260.814 ; 1947 : 333.000.

» Bruxelles-Entrepôt comporte une salle de repas avec laverie et office pour 250 agents, soit trois services de vingt minutes pendant la suspension horaire. Je ne doute pas qu'à l'enquête faite dans le personnel celui-ci ne réponde préférer cette salle plutôt que manger des tartines en plein air.

» Enfin, Anvers comportera une cuisine centrale uniquement outillée pour la préparation de boissons chaudes et réfectoires desservis par la cuisine. Ici, 1.500 agents ne jouissent que d'une suspension d'une demi-heure dans les installations portuaires situées à 15 kilomètres de la ville.

II. — *Kredieten betreffende de voorschotten.*

Totaal der voorschotten ... fr. 151.876.000

*Buitenlandse Zaken.*

Artikel 402 (stijging van de kanselarijcosten en kapitalen gestemd voor nieuwe posten) ... fr. 2.000.000

Een amendement strekkende tot herinschrijving van dit krediet op de gewone begroting werd ingetrokken, na de uitleg verstrekt door het Departement over het bedrijfskapitaal gevormd door dit krediet.

*Economische Zaken.*

Artikel 407 (eventueel terugvorderbaar voorschot aan de Regie der Rijkskoel- en vriesdiensten) ... fr. 15.000.000

De woorden « eventueel terugvorderbaar » werden door de Commissie uit de tekst van het artikel weggelaten. Die woorden hadden moeten voorkomen in het verantwoordingsprogramma. De Commissie staat er nochtans op, de verplichting te behouden voor de Regie der Rijkskoel- en vriesdiensten, het bedrag der voorschotten terug te betalen door middel van haar winsten indien haar balans een batig saldo moest vertonen.

*Financiën.*

Artikel 413 (bedrijfskapitaal van de refters van het Ministerie van Financiën) ... fr. 300.000

Een Commissielid leest de nadere bijzonderheden die van op de Parlementaire tribune op 9 Maart 1948 door de verslaggever werden verstrekt bij de behandeling van de gewone begroting :

« Deze refters worden schier uitsluitend bezocht door » lagere beambten die wegens de verwijdering van hun » woning of wegens dienstdoorgang verhuurd » zijn om 's middags hun maaltijd ten huize te nemen. » Brussel-Centrum bestaat uit een goedkoop eethuis » waarin theoretisch 1.100 personen kunnen bediend worden, zegge 5 diensten van elk 20 minuten. Het aantal » verbruikers is gestegen als volgt : 1945 : 211.867 ; 1946 : » 260.814 ; 1947 : 333.000.

» Brussel-Stapelhuis bestaat uit een eetkamer met af- » waskamer en keuken voor 250 beambten, zegge drie » diensten van elk 20 minuten tijdens de werkonderbre- » king. Ik betwijfel niet, dat na het onder het personeel » ingesteld onderzoek, dit laatste die zaal zal gebruiken » in plaats van in open lucht te eten.

» Ten slotte, zal Antwerpen bestaan uit een keuken om » warme dranken te bereiden, evenals uit refters met keu- » ken. Hier hebben 1.500 beambten slechts 30 minuten » schafttijd in de haveninrichtingen, die op 15 kilometer » van de stad liggen.

» Les achats de vivres sont supportés par les usagers. »

Un commissaire critique cette immobilisation en des temps difficiles. Un autre commissaire suggère la constitution d'une coopérative. Un fonctionnaire, délégué par le Ministère des Finances, justifie le crédit par la nécessité de régulariser une avance de trésorerie, la nécessité d'aider les agents qui jouissent d'un battement trop court et qui souvent changent d'affectation.

Sur une remarque d'un autre commissaire faisant valoir que, de plus en plus, la loi tend à obliger les industriels eux-mêmes à organiser de pareils services, un amendement tendant à supprimer cet article est retiré par son auteur, mais la Commission attire l'attention du Ministère des Finances sur le caractère anormal de ce crédit qui eût dû figurer au document 431.

### III. — Articles relatifs aux participations.

fr. 128.900.000

#### Finances.

Article 417 (fonds à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne) ... fr. 100.000.000

Un amendement tendant à porter ce crédit à 150 millions de francs est justifié en ces termes :

« Malgré les restrictions à l'activité de la Société, on » constate que les demandes pour constructions nouvelles » sont extrêmement nombreuses, tellement les besoins à » la campagne sont grands.

» Il n'est pas possible de faire une discrimination nou- » velle parmi les demandeurs. Tous répondent aux condi- » tions imposées par les arrêtés statutaires et leurs » réalisations appartiennent incontestablement à la caté- » gorie des « petites propriétés terriennes ».

» A ce jour, la Société Nationale a engagé 83 millions » de francs sur le crédit de 100 millions prévu pour l'an- » née 1948. Il ne reste plus que 17 millions.

» Il est vrai que les demandes de constructions sont » plus particulièrement abondantes pendant les premiers » mois de l'année. Un ralentissement très sérieux se pro- » duira à partir du second semestre.

» Toujours est-il que le crédit prévu de 100 millions de » francs s'avère dès maintenant nettement insuffisant. » A moins d'un supplément de crédit, on sera dans » l'obligation de refuser un grand nombre de demandes. » Cette situation apparaîtra d'autant plus paradoxale que » le Gouvernement va bientôt octroyer des primes aux » constructeurs particuliers, qui se verront en même temps » refuser les crédits dont ils ont besoin. »

» De levensmiddelen worden door de beambten zelf » aangekocht. »

Een Commissielid brengt kritiek uit op die immobili- satione tijdens de huidige moeilijke omstandigheden. Een ander Commissielid prijst de oprichting aan van een coö- peratief. Een door het Ministerie van Financiën afgevaardigd ambtenaar rechtvaardigt het krediet door de nood- wendigheid, een Thesaurievoorschot te regulariseren; de noodzakelijkheid beambten hulp te bieden die een te korte dienstonderbreking hebben en dikwijls van dienst ver- anderen.

Na een opmerking van een ander Commissielid die er op wijst, dat de wet, hoe langer des te meer, de nij- veraars er toe verplicht zelf dergelijke diensten in te rich- ten, werd een amendement, strekkende tot de afschaffing van dit artikel, door de indiener er van ingetrokken. De Commissie vestigt, evenwel, de aandacht van de Minister van Financiën op het abnormaal karakter van dit krediet, dat in stuk 431 had moeten voorkomen.

### III. — Kredieten betreffende de participaties.

fr. 128.900.000

#### Financiën.

Artikel 417 (fonds ter beschikking van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Langeigendom) fr. 100.000.000

Een amendement tot verhoging van dit krediet tot 150.000.000 frank werd als volgt verantwoord :

« Ondanks de beperkingen die aan de bedrijvigheid van » de Maatschappij zijn gebracht, wordt vastgesteld, dat » de aanvragen voor het bouwen van nieuwe constructies » uiterst talrijk zijn, daar de behoeften op de buiten zeer » groot zijn.

» Het is niet mogelijk, een nieuw onderscheid onder de » aanvragers te maken. Allen beantwoorden aan de door » de statutaire besluiten opgelegde voorwaarden en de » door hen uitgevoerde werken behoren ongetwijfeld tot » de categorie der « kleine landeigendommen ».

» Tot nu toe heeft de Nationale Maatschappij 83 mil- » lionen frank aangewend op het voor het jaar 1948 voor- » ziene krediet van 100 miljoen. Er zijn nog 17 miljoen » voorhanden.

» Weliswaar zijn de bouwaanvragen bijzonder over- » vloedig tijdens de eerste maanden van het jaar. Een zeer » gevoelige daling zal zich van het tweede halfjaar af voor- » doen.

» In ieder geval is het een feit, dat het voorziene krediet » van 100 miljoen van nu af ontoereikend blijkt te zijn. » Indien geen bijkrediet kan worden bekomen, zal men » verplicht zijn een groot aantal aanvragen af te wijzen. » Die toestand zal des te ongerijmder voorkomen daar de » Regering eerlang premien zal verlenen aan de particu- » liere bouwers, aan wie terzelfdertijd de kredieten zullen » worden geweigerd die zij nodig hebben. »

L'amendement est provisoirement retiré devant la promesse du Ministre du Budget d'envisager une autre solution qui aboutira au résultat désiré. Un commissaire souhaite qu'une incompatibilité soit établie entre les fonctions de secrétaire local et de propagandiste dans la Société de la Petite Propriété Terrienne.

#### *Santé Publique et Famille.*

Article 415 (construction par la Société des Habitations à Bon Marché de maisons en remplacement des maisons démolies à Dampremy et Marchienne-au-Pont)

fr. 25.000.000

Un amendement est déposé par deux commissaires, sous le n° 415bis, proposant d'allouer 25.000.000 à la même société pour la construction de maisons à Melle et à Merelbeke.

Cet amendement est retiré provisoirement devant la promesse formelle du Ministre des Travaux Publics de prévoir un crédit de même importance pour le même objet au budget de 1949.

#### *IV. — Articles relatifs aux immobilisations nouvelles.*

fr. 4.782.498.000

Monsieur le Ministre du Budget rappelle que tous ces crédits sont bloqués depuis le 19 mars et ne font plus, depuis cette date l'objet d'engagements nouveaux, il déclare, au nom du Gouvernement, qu'au moment où l'on procédera à de nouveaux engagements sur ce budget toute dépense somptuaire sera évitée.

#### *Défense Nationale.*

Articles 424 et suivants ... fr. 228.360.000

Ci-dessous, correspondance échangée avec Monsieur le Ministre de la Défense Nationale.

Lettre du rapporteur — 6 juin 1948 :

« A la page 16 du rapport de mon estimé collègue, » M. le Sénateur Logen, document 151, session 1947-1948, » je constate que vous avez signalé à la Commission du » Sénat que le budget avait été présenté sans tenir compte » des conclusions de la Commission Mixte, celle-ci n'ayant » pas terminé ses travaux à l'époque.

« Je vous saurai gré de bien vouloir m'indiquer les » aménagements qui doivent être apportés aux crédits » précédemment sollicités, eu égard aux travaux de la » dite Commission. »

Het amendement werd voorlopig ingetrokken nadat de Minister van Begroting had beloofd uit te zien naar een andere oplossing die de gewenste uitslag zou opleveren. Een Commissielid spreekt de wens uit, dat een onverenigbaarheid zou worden gesteld tussen de functies van plaatselijk secretaris en van propagandist in de Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

#### *Volksgezondheid en Gezin.*

Artikel 415 (bouwen door de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken van woningen bestemd om deze te vervangen die te Dampremy en te Marchienne-au-Pont werden afgebroken) ... fr. 25.000.000

Een amendement wordt door twee Commissieleden sub n° 415bis voorgesteld tot toekenning van 25.000.000 frank aan dezelfde maatschappij voor het bouwen van woningen te Melle en te Merelbeke.

Dit amendement werd voorlopig ingetrokken nadat de stellige belofte werd afgelegd, door de Minister van Openbare Werken, dat tot hetzelfde doel een even belangrijk krediet zou worden uitgetrokken op de begroting voor 1949.

#### *IV. — Kredieten betreffende de nieuwe beleggingen.*

fr. 4.782.498.000

De Minister van Begroting herinnert er aan, dat al die kredieten sedert 19 Maart werden geblokkeerd en sedert die datum niet meer het voorwerp uitmaken van nieuwe vastleggingen. Hij verklaart namens de Regering, dat op het ogenblik dat uit die begroting nieuwe kredieten zullen worden geput, iedere weeldeuitgave zal worden vermeden.

#### *Landsverdediging.*

Artikel 424 en volgende... fr. 228.360.000

Hierna volgt de met de heer Minister van Landsverdediging gevoerde briefwisseling :

Brief van de verslaggever — 6 Juni 1948 :

« Op bladzijde 16 van het verslag van onze geachte » Collega, de heer, Senator Logen, stuk 151, zittingsjaar » 1947-1948, stel ik vast dat U de Commissie van de Senaat » attent hebt gemaakt op het feit, dat de begroting werd » voorgelegd zonder rekening te houden met de besluiten » van de Gemengde Commissie, daar deze toen nog haar » werkzaamheden niet had beëindigd.

» Ik zou U dank weten, mij te willen mededelen welke » aanpassingen zouden moeten worden gebracht aan de » vroeger aangevraagde kredieten, gelet op de werkzaamheden van vermelde Commissie. »

## Réponse de Monsieur le Ministre — 11 juin 1948 :

« Répondant à votre lettre du 6 juin, j'ai l'honneur de » vous informer que la mise en œuvre des conclusions » de la Commission Mixte s'exécutera suivant un plan » échelonné sur quatre à cinq ans.

» Les besoins naîtront notamment à mesure que le » potentiel en classes rappelables augmentera. Les possi- » bilités et l'opportunité d'achat de matériel et d'équipe- » ment interviendront dans la détermination des crédits » sollicités annuellement.

» Pour cette année, il apparaît qu'un crédit supplémen- » taire de l'ordre de 170 à 200 millions suffira.

« Je l'introduirai dès que les études en cours seront » terminées. »

*Communications.*

Article 438 (jonction Nord-Midi) ... fr. 500.000.000

Des commissaires estiment qu'il conviendrait de ralentir les travaux sans les arrêter et d'éviter ce travail somptuaire que constituerait selon eux la création de quatre gares sur 4 km. et de ramener les crédits de l'article 438 à 200 millions et de l'article 458 à 109 millions.

Ces amendements sont cependant retirés. Toutefois, des commissaires expriment ici un avis différent de celui de la Commission des Finances du Sénat et demande un ralentissement des travaux de la Jonction.

Aux article 440, 441, 442 (gares de Bruges, d'Ostende et de Heyst) ... fr. 21.506.000

Un commissaire souligne une absence de justice distributive, puisque — dit-il — les pouvoirs publics laissent la gare des Guillemins dans un état misérable.

*Travaux Publics.*

Article 464 (Musée d'histoire naturelle) fr. 90.000.000

Ce crédit est ramené à 5.000.000 de francs après une discussion très vive où plusieurs commissaires évoquent, non sans esprit, l'historique de cette dépense.

Cette réduction a été admise à l'unanimité et 4 abstentions.

Article 469 (Expropriations pour travaux hydrauliques) ... fr. 100.000.000

Un commissaire s'étonne qu'aucun crédit apparent, pour l'élargissement du canal de Charleroi, ne soit compris dans cet article. Il se réserve de modifier le libellé de l'article en séance publique.

## Antwoord van de heer Minister, 11 Juni 1948 :

« Als antwoord op uw brief van 6 Juni, heb ik de eer » U te melden dat de uitwerking van de besluiten van de » Gemengde Commissie al geschiedt volgens een plan » verspreid over een tijdspanne van vier à vijf jaar.

» De behoeften zullen o.m. ontstaan naargelang de » potentiaal aan wederoproepbare klassen zal toenemen. » De mogelijkheden en de gepastheid van de aankoop van » materieel en van uitrusting zullen in aanmerking worden » genomen bij het vaststellen van de jaarlijks aangevraag- » de kredieten.

» Voor dit jaar, zal een bijkrediet van ongeveer 170 à » 200 miljoen blijkbaar volstaan.

» Ik zal dit aanvragen zodra de aan de gang zijnde » onderzoeken zullen zijn beëindigd. »

*Verkeerswezen.*

Artikel 438 (Noord-Zuidverbinding) ... fr. 500.000.000

Commissieleden zijn van oordeel, dat de werken zouden moeten worden vertraagd zonder ze stil te leggen en, dat de weeldeuitgave zou moeten worden verhinderd, die volgens hen zou bestaan in het oprichten van vier stations op 4 km. afstand, en dat het krediet uitgetrokken op artikel 438 zou moeten worden teruggebracht tot op 200 miljoen, en dit van artikel 458 tot op 109 miljoen.

Die amendementen werden nochtans ingetrokken. Commissieleden brengen hierbij, evenwel, een advies uit dat verschillend is van dit van de Commissie voor de Financien van de Senaat, en vragen een vertraging van de werkzaamheden aan de Verbinding.

Artikelen 440, 441, 442 (stations Brugge, Oostende en Heist) ... fr. 21.506.000

Een Commissielid wijst op een gebrek aan verdelende rechtvaardigheid, aangezien — naar hij zegt — de overheid het Guillemins-station in een ellendige toestand laat.

*Openbare Werken.*

Artikel 464 (Natuurhistorisch Museum) fr. 90.000.000

Dit krediet wordt teruggebracht tot op 5.000.000 frank, na een scherpe bespreking, waarbij verschillende Commissieleden op geestige wijze de aanleiding tot die uitgave in herinnering brengen.

Deze vermindering wordt eenparig, op 4 onthoudingen na, goedgekeurd.

Artikel 469 (Onteigeningen voor waterwerken) fr. 100.000.000

Een lid verwondert er zich over, dat geen krediet uitdrukkelijk werd voorzien in dit artikel voor de verbreding van het kanaal van Charleroi. Hij behoudt zich het recht voor de tekst van het artikel in openbare vergadering te wijzigen.

*Reconstruction.*

Article 479 (Reconstruction de maisons) fr. 350.000.000

Les questions suivantes ont été adressées au Département par la Commission compétente du Sénat :

- « a) S'agit-il bien de maisons d'habitation ?
- » b) Comment justifie-t-on la différence de 125 mille francs entre le prix moyen sans terrain ni frais d'études et le prix moyen total ?
- » c) A-t-on construit des maisons en 1947 ?
- » Dans l'affirmative, combien et dans quelle région ?
- » d) Quel est le programme prévu pour 1948 ?
- » Où va-t-on construire : région ou province ?
- » e) Le Département est-il rassuré quant à l'approvisionnement des chantiers en main-d'œuvre et en matériaux de construction ?
- » f) Comme il y a une recette prévue de 300 millions pour la vente de ces maisons, Monsieur le Ministre peut-il indiquer sous quelles conditions les sinistrés peuvent acquérir ? »

*Travail et Prévoyance Sociale.*

Article 480 (Maisons du Travail) ... fr. 50.000.000

Nous rappelons ici les questions posées par la Commission compétente du Sénat :

- « Pour être complet, nous aimerions connaître quelles sommes ont déjà été consacrées à l'érection de « Maisons du Travail », quel est le montant total du programme à réaliser.
- » Au surplus, le même membre désire savoir si ce programme a été examiné par la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale.
- » Une autre remarque est faite. Si la « Maison du Travail » a comme conséquence une meilleure utilisation du personnel et des locaux, le Ministre compétent devrait nous dire l'importance de l'économie à résulter des immobilisations nouvelles. »

Votre Commission désire connaître la réponse à ces questions.

*Santé Publique et famille.*

Article 481, 6° (Epuración des eaux de la Vesdre à la côte) ... fr. 10.000.000

Plusieurs commissaires s'étonnent qu'aucun crédit ne figure pour l'épuration des eaux de la Vesdre. Ils aimeraient connaître les conclusions de l'étude faite par l'Administration et consignées dans le rapport de M. le Sénateur Logen (p. 30).

*Wederopbouw.*

Artikel 479 (Wederopbouw van woonhuizen)  
fr. 350.000.000

Door de bevoegde Senaatscommissie werden aan het Departement volgende vragen gesteld :

- « a) Gaat het wel over woonhuizen ?
- » b) Hoe wordt het verschil van 215.000 frank tussen de gemiddelde prijs zonder terrein noch studiekosten, en de gemiddelde totale prijs verantwoord ?
- » c) Werden er huizen gebouwd in 1947 ? Zo ja, hoeveel en in welke streek ?
- » d) Welk is het voor 1948 ontworpen programma ?
- » Waar gaat men bouwen (streek of provincie) ?
- » e) Heeft het Departement zekerheid wat betreft de bevoorrading van de werven in arbeidskrachten en bouwmaterialen ?
- » f) Kan de Minister, vermits er een geraamde ontvangst is van 300 miljoen voor de verkoop van deze huizen, aangeven onder welke voorwaarden de geteisterden de huizen kunnen kopen ? »

*Arbeid en Sociale Voorzorg.*

Artikel 480 (Arbeidshuizen) ... fr. 50.000.000

Wij herinneren hier aan de vragen gesteld door de bevoegde Commissie van de Senaat :

- « Volledigheidshalve zouden wij wensen te vernemen welke sommen er reeds besteed werden aan de oprichting van Arbeidshuizen, welke het totaal bedrag is van het te verwezenlijken programma.
- » Bovendien wenst hetzelfde lid te vernemen of het programma onderzocht werd door de Commissie voor Arbeid en de Sociale Voorzorg.
- » Een andere opmerking werd gemaakt. Zo het « Arbeidshuis » een beter gebruik van het personeel en van de lokalen ten gevolge heeft, zou de Minister ons de omvang van de besparing die uit de nieuwe beleggingen moet voortvloeien, moeten doen kennen. »

Uw Commissie wenst het antwoord op die vragen te kennen.

*Volksgezondheid en Gezin.*

Artikel 481, 6° (Zuivering van het water, van de Vesder tot de kust) ... fr. 10.000.000

Verschillende leden verwonderen er zich over, dat geen enkel krediet voorzien is voor de zuivering van het water van de Vesder. Zij zouden graag de besluiten kennen van de studie van dit vraagstuk door het bestuur en waarvan sprake in het verslag van de heer senator Logen (blz. 30).

Article 485 (Fonds de lutte contre la tuberculose)  
fr. 60.000.000

M. le Ministre du Budget s'engage à faire figurer ce crédit au budget ordinaire de 1949.

#### Communications.

Article 499, b) (Reconstruction du réseau de la S. N. C. F. B. [matériel]) ... fr. 400.000.000

Un amendement tendait à ramener ce crédit à 395 millions de francs afin d'attirer l'attention du Département sur la nécessité de reviser la politique financière de la Société.

Il est rejeté par 6 voix contre 5 et 2 abstentions.

#### Instruction Publique.

Article 521 (Coût d'une machine à écrire [école de maréchalerie]) ... fr. 14.000

Un commissaire estime que manifestement le coût est exagéré. Une observation est adressée à ce sujet au Département.

### CHAPITRE IV.

#### Les Recettes extraordinaires.

##### Finances.

Article 408 ... fr. 9.955.722.302

Le document 431 portant intégration des dépenses de Trésorerie a expliqué que le Gouvernement américain, impressionné par les critiques subies au Congrès, avait révisé l'accord provisoire conclu avec la Belgique en octobre 1945 et décidé de transformer en une dette à charge de notre pays partie du produit de la réalisation des stocks excédentaires de l'Armée américaine.

Nous regrettons que nos négociations n'aient pas su obtenir pour nous le traitement de faveur que le Grand-Duché a obtenu (voir rapport sur dépenses d'intégration, doc. Chambre n° 75, session 1947-1948).

Article 402 (Produit de la vente d'immeubles par le receveur des domaines) ... fr. 10.000.000

En réponse à notre interrogation, le Département des Finances a communiqué le produit de ces ventes :

en 1946 ... fr. 1.719.973  
en 1947 ... 3.867.000

Artikel 485 (Fonds voor de strijd tegen de tuberculose)  
fr. 60.000.000

De heer Minister van Begroting belooft dit krediet onder te brengen op de gewone begroting van 1949.

#### Verkeerswezen.

Artikel 499, b) (Heropbouw van het net van de N.M.B.S. [materieel]) ... fr. 400.000.000

Er wordt een amendement voorgesteld er toe strekkend dit krediet te verminderen tot 395.000.000 frank ten einde de aandacht van het Departement te vestigen op de noodzakelijkheid de financiële politiek van de maatschappij te herzien.

Het amendement wordt verworpen met 6 stemmen tegen 5 en 2 onthoudingen.

#### Openbaar Onderwijs.

Artikel 521 (Kosten van schrijfmachine [hoefsmid-school]) ... fr. 14.000

De Commissie is van oordeel, dat die prijs klaarblijkelijk overdreven is. Er werd dienaangaande een opmerking gemaakt aan het Departement.

### HOOFDSTUK IV.

#### De Buitengewone Ontvangsten.

##### Financiën.

Artikel 408 ... fr. 9.955.722.302

In het stuk 431, houdende opneming van de thesaurie-uitgaven, werd uitgelegd dat de Amerikaanse Regering, onder de indruk van de in het Congres uitgebrachte critiek, de voorlopige overeenkomst die in October 1945 met België werd afgesloten, had herzien en beslist had een deel van de opbrengst van de tegeldemaking van de overtollige voorraden van het Amerikaans leger om te zetten in een schuld ten laste van ons land.

Wij betreuren, dat onze onderhandelaars voor ons niet de gunstbehandeling hebben kunnen bekomen welke te beurt is gevallen aan het Groothertogdom (zie verslag over opneming van de uitgaven, Kamer, stuk n° 75, zittingsjaar 1947-1948).

Artikel 402 (Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen door de ontvangers der domeinen) fr. 10.000.000

In antwoord op onze vraag heeft het Departement van Financiën ons de opbrengst van die verkopen medegedeeld :

in 1946 ... fr. 1.719.973  
in 1947 ... 3.867.000

Articles 412, 413, 414 (Impôt sur le capital, impôt spécial, impôt extraordinaire).

Le budget de 1948 prévoit une rentrée globale de 9.300.000.000 de francs au titre de ces trois impôts. Nous donnons ci-dessous le tableau des perceptions enregistrées pendant les examens écoulés jusqu'à la fin du mois de mai 1948.

Article 412. — *Impôt sur le capital.*

|                                            |               |
|--------------------------------------------|---------------|
| Recettes exercice 1946 ... .. fr.          | 9.394.000.000 |
| Recettes exercice 1947 ... .. fr.          | 4.190.000.000 |
| Recettes exercice 1948 (situation fin mai) | 1.415.900.000 |

Situation fin mai. Total ... .. fr. 14.999.900.000

Article 413. — *Impôt spécial* (sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi).

*Enrôlements.*

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Exercice 1945 ... .. fr.         | 1.000.000     |
| Exercice 1946 ... .. fr.         | 3.538.459.000 |
| Exercice 1947 ... .. fr.         | 3.340.275.000 |
| Total des enrôlements ... .. fr. | 6.879.734.000 |

*Perceptions.*

|                                                                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Perceptions jusqu'au 31 juillet 1947 (clôture exercice 1946) ... .. fr. | 432.223.300 |
| Perceptions du 31 juillet 1947 au 31 mars 1948 ... .. fr.               | 110.468.268 |
|                                                                         | 542.691.568 |

|                                              |             |
|----------------------------------------------|-------------|
| Perceptions jusqu'au 31 mars 1948 ... .. fr. | 215.359.094 |
| Total des perceptions ... .. fr.             | 758.050.662 |

Reste à percevoir au 31 mars 1948 ... .. fr. 5.921.683.338

Perceptions du 31 mars au 31 mai 1948 ... .. 33.645.866

Reste à recouvrer au 31 mai 1948 ... .. fr. 5.888.037.472

Article 414. — *Impôt extraordinaire* (sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre).

*Enrôlements.*

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Exercice 1945 ... .. fr. | 1.985.000     |
| Exercice 1946 ... .. fr. | 6.059.288.000 |
| Exercice 1947 ... .. fr. | 4.071.813.000 |

Total des enrôlements ... .. fr. 10.133.086.000

Artikels 412, 413 en 414 (Belasting op het kapitaal, speciale belasting, extra-belasting).

De begroting van 1948 voorziet een globale ontvangst van 9.300.000.000 frank uit hoofde van die drie belastingen. Wij geven hieronder de tabel van de inningen gedurende de verlopen dienstjaren tot einde Mei 1948.

Artikel 412. — *Belasting op het kapitaal.*

|                                           |               |
|-------------------------------------------|---------------|
| Ontvangsten dienstjaar 1946 ... .. fr.    | 9.394.000.000 |
| Ontvangsten dienstj. 1947 (tot einde Mei) | 4.190.000.000 |
| Ontvangsten dienstjaar 1948 ... .. fr.    | 1.415.900.000 |

Toestand einde Mei. Totaal: fr. 14.999.900.000

Artikel 413. — *Bijzondere belasting* (op de winsten voortvloeiende uit leveringen en prestaties aan de vijand).

*Op kohier gebrachte sommen.*

|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Dienstjaar 1945 ... .. fr.             | 1.000.000     |
| Dienstjaar 1946 ... .. fr.             | 3.538.459.000 |
| Dienstjaar 1947 ... .. fr.             | 3.340.275.000 |
| Totaal der op kohier gebr. sommen: fr. | 6.879.734.000 |

*Geïnde sommen.*

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| Inningen tot 31 Juli 1947 (sluiting dienstjaar 1946) ... .. fr. | 432.223.300 |
| Inningen van 31 Juli 1947 tot 31 Maart 1948 ... .. fr.          | 110.468.268 |
|                                                                 | 542.691.568 |

Inningen tot 31 Maart 1948 ... .. 215.359.094

Totaal der geïnde sommen: fr. 758.050.662

Er blijft te innen op 31 Maart 1948 ... .. fr. 5.921.683.338

Geïnde sommen van 31 Maart tot 31 Mei 1948 ... .. 33.645.866

Er blijft in te vorderen op 31 Mei 1948: fr. 5.888.037.472

Artikel 414. — *Buitengewone belasting* (op de inkomsten, exceptionele winsten en baten gemaakt in oorlogstijd).

*Op kohier gebrachte sommen.*

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Dienstjaar 1945 ... .. fr. | 1.985.000     |
| Dienstjaar 1946 ... .. fr. | 6.059.288.000 |
| Dienstjaar 1947 ... .. fr. | 4.071.813.000 |

Totaal der op kohier gebr. sommen: fr. 10.133.086.000

| <i>Perceptions.</i>                                                  |                     |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Perceptions jusqu'au 31 juillet 1947 (clôture exercice 1946) ... fr. | 4.227.254.103       |
| Perceptions du 31 juillet 1947 au 31 mars 1948 ...                   | 295.042.975         |
|                                                                      | <hr/> 4.522.297.078 |
| Perceptions jusqu'au 31 mars 1948 ... fr.                            | 1.634.368.373       |
|                                                                      | <hr/> 6.156.665.451 |
| Reste à percevoir au 31 mars 1948 ... fr.                            | 3.976.420.549       |
| Perceptions du 31 mars au 31 mai 1948. fr.                           | 134.063.262         |
| Reste à recouvrer au 31 mai 1948 ... fr.                             | <hr/> 3.842.357.287 |

*Exercice 1948. — Situation fin mai 1948.*

| <i>Impôt spécial :</i> |               |
|------------------------|---------------|
| Enrôlements ... fr.    | 1.239.000.000 |
| Perceptions ...        | 38.943.932    |

| <i>Impôt extraordinaire :</i> |               |
|-------------------------------|---------------|
| Enrôlements ... fr.           | 1.873.100.000 |
| Perceptions ...               | 392.703.627   |

*Récapitulations.*

|                                        |                      |
|----------------------------------------|----------------------|
| Total des perceptions fin mai 1948.    |                      |
| Impôt spécial ... fr.                  | 758.050.662          |
|                                        | 38.943.932           |
|                                        | <hr/> 796.994.594    |
| Impôt extraordinaire ... fr.           | 6.156.665.451        |
|                                        | 392.703.627          |
|                                        | <hr/> 6.549.369.078  |
| Impôt sur le capital ... fr.           | 14.999.900.000       |
| Total général (chiffres ronds) ... fr. | <hr/> 22.346.000.000 |

*Emission de certificats de trésorerie 1948* (taux nominal de 4 %, émis à 97,5 %, remboursables après 5 ans à 102 %, après 10 ans à 108,50 %).

La clôture de cette émission se faisant le 15 juin, il ne nous était pas possible au moment du dépôt du rapport de connaître le montant des souscriptions. On peut dire cependant que, selon les prévisions, les souscriptions dépasseront 3 milliards de francs.

| <i>Geïnde sommen.</i>                                             |                     |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Geïnde sommen tot 31 Juli 1947 (sluiting dienstjaar 1946) ... fr. | 4.227.254.103       |
| Geïnde sommen van 31 Juli 1947 tot 31 Maart 1948 ...              | 295.042.975         |
|                                                                   | <hr/> 4.522.297.078 |
| Geïnde sommen tot 31 Maart 1948 ...                               | 1.634.368.373       |
|                                                                   | <hr/> 6.156.665.451 |
| Er blijft te innen op 31 Maart 1948 ... fr.                       | 3.976.420.549       |
| Geïnde sommen van 31 Maart tot 31 Mei 1948 ...                    | 134.063.262         |
| Er blijft te vorderen op 31 Mei 1948 : fr.                        | <hr/> 3.842.357.287 |

*Dienstjaar 1948. — Toestand einde Mei 1948.*

| <i>Bijzondere belasting :</i>      |               |
|------------------------------------|---------------|
| Op kohier gebrachte sommen ... fr. | 1.239.000.000 |
| Geïnde sommen ...                  | 38.943.932    |

| <i>Buitengewone belasting :</i>    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Op kohier gebrachte sommen ... fr. | 1.873.100.000 |
| Geïnde sommen ...                  | 392.703.627   |

*Overzicht.*

|                                          |                      |
|------------------------------------------|----------------------|
| Totaal der geïnde sommen einde Mei 1948. |                      |
| Bijzondere belasting ... fr.             | 758.050.662          |
|                                          | 38.943.932           |
|                                          | <hr/> 796.994.594    |
| Buitengew. belasting... fr.              | 6.156.665.451        |
|                                          | 392.703.627          |
|                                          | <hr/> 6.549.369.078  |
| Belasting op het kapitaal... fr.         | 14.999.900.000       |
| Algemeen totaal (in ronde cijfers) : fr. | <hr/> 22.346.000.000 |

*Uitgifte van Schatkistcertificaten 1948* (nominale rente-voet van 4 %, uitgegeven tegen 97,5 %, terugbetaalbaar na 5 jaar tegen 102 %; na 10 jaar tegen 108,5 %).

Daar die uitgifte op 15 Juni gesloten wordt, was het ons onmogelijk, op het ogenblik dat dit verslag werd ingediend, het bedrag der inschrijvingen te kennen. Men mag echter zeggen, volgens de vooruitzichten, dat de inschrijvingen meer dan 3 milliard frank zullen bedragen.

## AMENDEMENTS ADOPTES PAR LA COMMISSION.

AMENDEMENTEN  
DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.*Article 407.*

Supprimer dans le libellé les mots « de nature éventuellement récupérable ».

*Article 464.*

Ramener le crédit de 90 millions à 5 millions.

Le projet a été adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

*Le Président,*

A. PARISIS

F. VAN BELLE.

*Artikel 407.*

In de tekst van het artikel de woorden « eventueel terugvorderbaar » weglaten.

*Artikel 464.*

Het krediet van 90 miljoen tot 5 miljoen verminderen.

Het ontwerp werd met 10 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding aangenomen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

*De Voorzitter,*

A. PARISIS.

F. VAN BELLE.

## ANNEXE.

Avis transmis, au nom de la Commission des Travaux Publics, à Monsieur le Président de la Commission des Finances, par M. de Jonghe d'Ardoye.

En application de l'article 91, 4°, du règlement de la Chambre, la Commission des Travaux Publics a été saisie des dispositions et crédits figurant au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour les charges et services concernant les Travaux publics.

Au cours de deux séances, la Commission des Travaux publics a procédé à l'examen des postes du Budget qui relèvent de sa compétence.

Le présent rapport résume les discussions et expose le point de vue de la Commission.

Les crédits extraordinaires à mettre à la disposition du Ministre des Travaux Publics comportent un total de 2.959.700.000 francs. A cette somme il convient d'ajouter le montant des crédits prévus pour la réparation des dommages de guerre au domaine public pour un montant de 1.497.000.000 francs.

Au total les crédits demandés sont donc portés à 4.456.700.000 francs se répartissant comme suit :

## BIJLAGE.

Advies, namens de Commissie voor de Openbare Werken, aan de Voorzitter van de Commissie voor de Financiën overgemaakt, door de heer de Jonghe d'Ardoye.

Bij toepassing van artikel 91, 4°, van het Kamerreglement, werden aan de Commissie voor de Openbare Werken de beschikkingen en kredieten voorgelegd die voorkomen op de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven wegens lasten en diensten in verband met de Openbare Werken.

Gedurende twee vergaderingen heeft de Commissie voor de Openbare Werken de posten van de begroting onderzocht die onder haar bevoegdheid vallen.

Dit verslag geeft de samenvatting van de besprekingen en zet het standpunt uiteen van de Commissie.

De buitengewone kredieten die ter beschikking van de Minister van Openbare Werken moeten worden gesteld, bedragen te zamen 2.959.700.000 frank. Bij dit totaal moet het bedrag worden gevoegd van de kredieten uitgetrokken voor het herstel van de oorlogsschade aan het openbaar domein, zijnde 1.497.000.000 frank.

De aangevraagde kredieten worden aldus gebracht op een totaal van 4.456.700.000 frank, ingedeeld als volgt :

|                                                                                                                 | Budget<br>extraordinaire<br>—<br>Buitengewone<br>begroting | Dommages<br>de guerre<br>—<br>Oorlogsschade |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Routes ... ..                                                                                                | 321.500.000                                                | 212.000.000                                 | 1) Wegen.                                                                                                  |
| 2) Bâtiments ... ..                                                                                             | 919.600.000                                                | 180.000.000                                 | 2) Gebouwen.                                                                                               |
| 3) Ports, côtes et voies hydrauliques ...                                                                       | 1.020.000.000                                              | 540.000.000                                 | 3) Havens, kust en waterwegen.                                                                             |
| 4) Urbanisme (subsidies aux pouvoirs<br>subordonnés) ... ..                                                     | 695.600.000                                                | —                                           | 4) Stedebouw (subsidien aan de onder-<br>geschikte besturen).                                              |
| 5) Divers ... ..                                                                                                | 3.000.000                                                  | —                                           | 5) Diversen.                                                                                               |
| 6) Dommages de guerre aux voies navi-<br>gables et ports dépendant des admi-<br>nistrations subordonnées ... .. | —                                                          | 200.000.000                                 | 6) Oorlogsschade aan de waterwegen<br>en havens, afhankelijk van de on-<br>dergeschikte openbare besturen. |
| 7) Dommages de guerre aux biens im-<br>mobiliers et mobiliers affectés à des<br>services publics ... ..         | —                                                          | 350.000.000                                 | 7) Oorlogsschade aan onroerende en<br>roerende goederen bestemd voor<br>openbare diensten.                 |
| 8) Dommages de guerre divers ... ..                                                                             | —                                                          | 15.000.000                                  | 8) Allerhande oorlogsschade.                                                                               |
|                                                                                                                 | 2.959.700.000                                              | 1.497.000.000                               |                                                                                                            |

Le Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement national a élaboré, en 1947, le programme décennal des Investissements publics.

Ce programme, établi conformément aux indications

Het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting heeft in 1947 het tienjaren-programma van de Openbare Beleggingen opgemaakt. Dit programma, opgemaakt in overeenstemming met de

fournies par les différents départements ministériels, dresse l'inventaire des investissements à réaliser, au cours des dix années à venir, pour le maintien et le développement normal de notre économie et le rétablissement du domaine public détruit ou endommagé par faits de guerre.

Dans ce document, les prévisions sont estimées à 46 milliards 732 millions pour les travaux relevant du Département des Travaux Publics. Une première tranche pour 1948 était prévue, d'un montant de 5.564.000.000 de francs, y compris l'entretien ordinaire, les subsides aux administrations subordonnées et la réparation des dommages de guerre aux biens du domaine public.

Etabli avec le maximum de précision, ce programme, basé sur des évaluations et prévisions, est susceptible de modifications importantes comportant des dépenses en plus ou en moins lorsque les ouvrages seront mis en adjudication.

Il n'empêche cependant, que tout en faisant des réserves sur le caractère absolu des chiffres présentés au Programme décennal, ils constituent un ordre de grandeur à retenir. La comparaison entre le montant du Budget extraordinaire de 1948 et la tranche prévue pour les Travaux publics au Programme Décennal fait ressortir un écart d'un peu plus d'un milliard.

L'inscription des crédits prévus au Budget extraordinaire de l'exercice pour les Travaux publics, crédits inférieurs aux prévisions du Programme, constitue un effort minimum comparé à l'ampleur des besoins urgents de rééquipement du domaine public, et même insuffisant pour certains secteurs. Nous serions, malgré tout, très satisfaits si les travaux envisagés pouvaient être réalisés au cours de l'année.

Malheureusement, dès à présent, nous avons la certitude que la plupart des travaux envisagés ne seront pas réalisés cette année.

Le Budget des dépenses extraordinaires doit être normalement alimenté par l'emprunt; mais la pénurie de capitaux destinés à l'investissement et la réticence du public à souscrire aux emprunts d'Etat ne permettent pas au Gouvernement de financer le programme de travaux et celui-ci s'est vu contraint de prendre des mesures draconiennes.

Dès le mois de mars dernier, le Gouvernement a pris la décision de ne plus entreprendre aucun nouvel ouvrage: les travaux en cours d'exécution seront poursuivis, mais au ralenti; aucun chantier nouveau ne sera ouvert sauf accord motivé du Comité du Budget.

Ce freinage dans le rythme des travaux envisagés pour l'exercice 1948 a eu des conséquences désastreuses à tel point que, à la date du 15 mai, les travaux en cours d'exécution engageant les crédits de 1948 étaient limités aux chiffres dérisoires suivants:

gegevens verstrekt door de verschillende ministeriële Departementen, bevat de inventaris van de uit te voeren beleggingen tijdens de tien volgende jaren, voor het behoud en het normale ontwikkeling van ons bedrijfsleven en het herstel van het ingevolge oorlogshandelingen vernield of beschadigd openbaar domein.

In dit stuk bereiken de ramingen voor de werken afhangende van het Departement van Openbare Werken 46 milliard 732 miljoen. Een eerste schijf, ten belope van 5.564.000.000 frank, werd voor 1948 voorzien, met inbegrip van het gewoon onderhoud, de subsidiën aan de ondergeschikte besturen en de verdeling van de oorlogsschade aan de tot het openbaar domein behorende goederen.

Opgemaakt met de meeste nauwkeurigheid, is dit op ramingen en vooruitzichten gesteund programma vatbaar voor belangrijke wijzigingen bestaande in vermeerderingen of verminderingen van uitgaven wanneer die werken zullen worden aanbesteed.

Dit verhindert nochtans niet dat, hoewel voorbehoud makend wat het volstrekt karakter betreft van de op het tienjarenprogramma voorkomende cijfers, deze een grootheid vertegenwoordigen waarmede men rekening kan houden. Uit de vergelijking tussen het bedrag van de buitengewone Begroting voor 1948 en de voor de Openbare Werken voorziene schijf op het tienjarenprogramma blijkt een afwijking van wat meer dan één milliard.

De inschrijving van de voor de Openbare Werken op de buitengewone begroting van het dienstjaar voorkomende kredieten, die lager zijn dan de ramingen van het Programma, vertegenwoordigt een minimumkrachtsinspanning in vergelijking met de omvang van de dringende wederuitrustingsbehoeften van het openbaar domein, en is zelfs ontoereikend voor sommige sectoren. Wij zouden, ondanks alles, zeer tevreden zijn indien de beoogde werken in de loop van het jaar konden worden uitgevoerd.

Ongelukkig zijn wij er van nu af zeker van, dat de meeste voorgenomen werken dit jaar niet zullen worden uitgevoerd.

De Begroting van buitengewone uitgaven moet normaal door lening worden gestijfd, maar het gebrek aan voor belegging bestemde kapitalen en de terughoudendheid van het publiek om in te schrijven op de Staatsleningen stellen de Regering niet in de mogelijkheid het programma van werken te financieren zodat zij zich genoopt zag, drastische maatregelen te nemen.

Sedert Maart jongstleden heeft de Regering beslist, geen enkel nieuw werk meer te ondernemen: de aan de gang zijnde werken zullen worden voortgezet, doch met vertraagd tempo; geen nieuwe werf zal worden opengesteld behoudens met redenen omkleed akkoord van het Begrotingscomité.

Dit remmen van het tempo van de voor het dienstjaar 1948 voorgenomen werken heeft rampspoedige gevolgen gehad, in zoverre dat de op 15 Mei aan de gang zijnde werken waarvoor de kredieten van 1948 werden vastgesteld, beperkt waren tot volgende bespottelijke cijfers:

|                                               | I           | II        | III        | Total<br>—<br>Totaal |                                       |
|-----------------------------------------------|-------------|-----------|------------|----------------------|---------------------------------------|
| Administration des Routes                     | 21.576.000  | 8.525.000 | 23.061.000 | 53.162.000           | Bestuur der Wegen.                    |
| Administration des Voies<br>Navigables ... .. | 397.829.000 | 6.514.000 | 36.092.000 | 440.435.000          | Bestuur der Bevaarbare<br>Waterwegen. |
| Administration des Bâti-<br>ments ... ..      | 58.081.000  | 3.456.000 | 2.292.000  | 63.829.000           | Bestuur der Gebouwen.                 |

Tableau I. — Entreprises en cours.

Tableau II. — Entreprises adjudgées pour lesquelles l'approbation a été notifiée à l'entrepreneur, pour lesquelles l'ordre de service enjoignant à l'entrepreneur à commencer les travaux n'a pas encore été notifié.

Tableau III. — Entreprises adjudgées pour lesquelles la soumission a été approuvée et dont l'approbation n'a pas été notifiée à l'entrepreneur.

A la même date du 15 mai, en ce qui concerne les Dommages de Guerre aux biens affectés à un Service Public ou à une fin d'intérêt général, les engagements définitifs à charge du Budget de 1948 se montent à environ 325 millions.

Pour les subsides aux Communes et autres administrations subordonnées, le total d'engagement est d'environ 287 millions.

L'ensemble de ces engagements, limités aux travaux en cours, ne représente pas encore 25 % du montant du Budget extraordinaire et, déjà, le Gouvernement se voit contraint à renoncer à l'ouverture de nouveaux chantiers.

Conséquences désastreuses, disions-nous.

Tous les ouvrages à exécuter en 1948 étaient repris dans la catégorie de première urgence; c'étaient donc des travaux reconnus comme indispensables au maintien et au développement de l'équipement économique du pays.

Lorsque nous détaillons les postes du Budget, nous y trouvons des crédits destinés à créer du neuf: nouveaux ouvrages d'art, ponts, routes, canaux, bâtiments administratifs dont la construction était à entreprendre ou à poursuivre.

Mais, à côté de ces créations nouvelles, certains postes prévoient des dépenses destinées simplement à améliorer une situation existante: que ce soit la réfection de routes, l'aménagement d'immeubles vétustes ou le calibrage d'un canal. Il s'agit ici de dépenses qui, bien que figurant à l'extraordinaire, ne sont en réalité que des dépenses de réfection tendant à maintenir sa destination au domaine public. Le programme conjoncturel ne pourra être exécuté. Tout au moins peut-on espérer que les travaux structurels, destinés à maintenir en état notre patrimoine national, pourront l'être.

Tabel I. — In uitvoering zijnde aannemingen.

Tabel II. — Toegewezen aannemingen waarvan de goedkeuring aan de aannemer werd betekend, doch waarvoor het dienstbevel waarbij de aannemer uitdrukkelijk opdracht wordt gegeven om de werken aan te vangen nog niet werd betekend.

Tabel III. — Toegewezen aannemingen waarvan de inschrijving werd goedgekeurd doch waarvan de goedkeuring niet aan de aannemer werd betekend.

Wat de oorlogsschade aan goederen bestemd voor een openbare dienst of tot nut van 't algemeen betreft, bedragen de definitieve vastleggingen ten laste van de begroting voor 1948, op dezelfde datum van 15 Mei, ongeveer 325 miljoen.

Voor de toelagen aan de gemeenten en andere ondergeschikte besturen, bedraagt de vastlegging in totaal ongeveer 287 miljoen.

Die vastleggingen in hun geheel, beperkt tot de aan de gang zijnde werken, maken nog geen 25 % van het bedrag van de buitengewone begroting uit, en reeds ziet de Regering zich verplicht af te zien van het openen van nieuwe werven.

Wij hebben gezegd, dat de gevolgen rampspoedig waren.

Alle in 1948 uit te voeren werken waren opgenomen in de categorie der hoogdringendheid; het waren dus werken erkend als onontbeerlijk voor het behoud en de ontwikkeling van 's Lands economische uitrusting.

Wanneer wij de posten van de Begroting in bijzonderheden nagaan, vinden wij er kredieten bestemd om iets nieuws tot stand te brengen: nieuwe kunstwerken, bruggen, wegen, kanalen, bestuursgebouwen waarvan de werken moesten aangevat of voortgezet worden.

Maar, naast die nieuwe verwezenlijkingen, voorzien zekere posten uitgaven, die eenvoudig bestemd zijn om verbetering te brengen in een bestaande toestand: het herstellen van wegen, het inrichten van bouwvallige gebouwen of het baggeren van een kanaal. Het geldt hier uitgaven die, alhoewel zij in de buitengewone begroting voorkomen, eigenlijk slechts herstellingsuitgaven zijn die er toe strekken de bestemming van het openbaar domein te handhaven. Het conjunctuur-programma zal niet kunnen uitgevoerd worden. Men kan alleen hopen, dat de structurele werken, bestemd om 's Lands bezit in stand te houden, wel zullen kunnen uitgevoerd worden.

Les crédits alloués au Budget ordinaire sont insuffisants pour assurer l'entretien normal des ouvrages existants. Dans une certaine mesure, cette insuffisance était comblée par des crédits extraordinaires : réfection de routes, aménagement de bâtiments, etc.

La Commission insiste tout particulièrement pour que le programme de travaux structurels soit intégralement exécuté.

Cette situation est-elle susceptible de s'améliorer au cours de l'année? Peut-être, si l'Etat Belge parvient à placer un emprunt important, et si une amélioration sensible se manifeste sur le marché des capitaux. Mais il paraît toutefois certain, dès à présent, que la majeure partie du Budget extraordinaire de 1948 ne pourra être réalisée.

La décision prise par le Gouvernement est de nature à engendrer les pires difficultés pour les entrepreneurs soumissionnaires. Les ouvrages mis en adjudication ne sont plus approuvés dans les délais voulus par la loi (60 jours pour l'Etat; 100 jours pour les Communes). Ce retard dans les approbations empêche les chefs d'entreprises sérieux de se fixer un programme. Sont-ils engagés ou ne le sont-ils pas? Peuvent-ils en conscience soumissionner autre chose au risque d'être surchargés et de mal conduire les travaux?

L'importance et la qualité du matériel mis en œuvre par l'entrepreneur auront un heureux effet sur le prix de l'ouvrage si ce matériel est employé judicieusement et peut être amorti dans un délai raisonnable. Mais pourquoi l'entreprise consentirait-elle à s'équiper à grands frais avec un outillage spécialisé si la possibilité de l'utiliser au maximum ne lui est pas offerte. C'est finalement l'Etat qui fera les frais et sera la victime d'un ralentissement exagéré, car « toute cadence anormalement lente et, » plus encore, toute activité sporadique ou désordonnée » conduisent au gaspillage et à une majoration considérable du prix de revient ». (Programme Décennal des Investissements publics, p. 125.)

#### Administration des Routes.

Pour la création de routes nouvelles, l'amélioration et la réfection du réseau routier de l'Etat, il est alloué un crédit de 321.500.000 francs. Il convient cependant d'y ajouter un crédit de 212.000.000 de francs pour les réparations de dommages de guerre, crédit affecté dans sa presque totalité à la reconstruction de ponts.

La Commission a été unanime à estimer que les crédits destinés aux routes sont absolument insuffisants. Elle a demandé à M. le Ministre des Travaux Publics que les entreprises figurant sous cette rubrique soient toutes exécutées par priorité et que les travaux soient amorcés et poursuivis dans le courant de l'année.

A cet égard, faut-il encore insister sur l'état lamentable

De op de gewone begroting toegekende kredieten zijn onvoldoende om het normale onderhoud van de bestaande werken te verzekeren. Tot op zekere hoogte, werd die ontoereikendheid goedgeemaakt door buitengewone kredieten: herstellen van wegen, inrichten van gebouwen, enz.

De Commissie dringt bijzonder aan opdat het programma van structurele werken volledig zou worden uitgevoerd.

Is die toestand van die aard dat er in de loop van het jaar verbetering kan intreden? Misschien, indien de Belgische Staat er in slaagt een belangrijke lening aan te gaan en indien een merkelijke verbetering intreedt op de kapitaalmarkt. Het schijnt echter, van nu af, zeker te zijn dat het grootste gedeelte van de buitengewone begroting voor 1948 niet zal kunnen verwezenlijkt worden.

De door de Regering genomen beslissing is van die aard dat zij de grootste moeilijkheden kan berokkenen aan de inschrijvende aannemers. De aanbestede werken worden niet meer goedgekeurd binnen de door de wet voorgeschreven termijnen (60 dagen voor de Staat, 100 dagen voor de gemeenten). Die laattijdige goedkeuringen verhinderen de ernstige ondernemingshoofden een programma vast te stellen. Hebben zij verbintenissen aangegaan of niet? Mogen zij in geweten op iets anders inschrijven, op gevaar af overbelast te zijn en de werken slecht te leiden?

De belangrijkheid en de hoedanigheid van het door de aannemer aangewende materieel oefenen een heilzame invloed uit op de prijs van het werk, indien dit materieel op oordeelkundige wijze wordt gebruikt en binnen een redelijke termijn kan worden afgeschreven. Waarom zou de aannemer er echter in toestemmen zich op grote kosten van een gespecialiseerde uitrusting te voorzien, indien hem de mogelijkheid om er een maximum-gebruik van te maken niet wordt geboden. Tenslotte, zal de Staat de kosten dragen en het slachtoffer zijn van een buitensporige vertraging, want « ieder abnormaal traag tempo en, meer nog, iedere sporadische of wanordelijke bedrijvigheid leiden tot verspilling en tot een aanzienlijke stijging van de kostprijs » (Tienjarenprogramma der Openbare Investerings, blz. 125).

#### Bestuur der Wegen.

Voor het aanleggen van nieuwe wegen, het verbeteren en herstellen van het wegennet van de Staat, wordt een krediet van 321.500.000 frank toegekend. Er moet, evenwel, een krediet van 212 miljoen frank worden aan toegevoegd voor het herstel van oorlogsschade, krediet dat bijna geheel wordt bestemd voor de wederopbouw van bruggen.

De Commissie is eenparig van mening, dat de voor de wegen bestemde kredieten volstrekt ontoereikend zijn. Zij heeft de heer Minister van Openbare Werken gevraagd, dat de onder deze rubriek voorkomende aannemingen alle bij voorrang zouden worden uitgevoerd en dat de werken in de loop van het jaar zouden aangevat en voortgezet worden.

Moet men, in dit opzicht, nog nadruk leggen op de el-

de nos revêtements routiers. Les pavages sont particulièrement défectueux et la situation ne cesse d'empirer depuis la libération. Comme on a tardé à les réfectionner, le nombre de tronçons pavés à réparer augmente continuellement et la main-d'œuvre spécialisée (paveurs) diminue en importance d'année en année. Cette situation sera bientôt sans issue, à moins que l'on ne change le mode de revêtement en adoptant définitivement le revêtement en béton ou autre revêtement plus léger suivant les exigences du trafic et pour lesquels le problème de la main-d'œuvre ne se pose pas, la mécanisation étant déjà très poussée et pouvant l'être encore.

Lorsque des crédits sont mis à leur disposition, nos fonctionnaires et techniciens des Ponts et Chaussées, nos entrepreneurs ont montré leur savoir-faire et leur compétence professionnelle. Les matériaux à utiliser sont des produits de notre industrie nationale; la main-d'œuvre ne manque pas, puisque 6.000 chômeurs sont actuellement recensés dans l'industrie de la construction. Mais l'argent manque pour entamer ou poursuivre les travaux.

L'administration a-t-elle, au moins, mis au point un plan général pour l'entretien et le renouvellement des revêtements, pour l'élargissement et l'amélioration méthodiques des tracés? Va-t-on poursuivre la politique de construction d'autos-routes?

A en juger d'après les réalisations, il semble que le programme routier n'est pas encore établi. Ceci est confirmé par un passage de l'exposé du budget ordinaire s'exprimant ainsi: « La politique routière d'après-guerre n'est » pas fixée. Des doutes existent sur la nécessité d'une extension du réseau de grande voirie, soit par la création » d'auto-routes, soit par des reprises massives d'autres » voiries, soit par la construction de routes nouvelles. »

En attendant, on travaille à la petite semaine au gré des événements.

Un membre de la Commission demande que les travaux d'amélioration et d'élargissement de la route de Braine-le-Comte à Nivelles soient entamés. Les expropriations sont déjà faites, dans la province du Hainaut, depuis avant guerre. Il ne reste donc à exécuter que les expropriations dans le Brabant.

Un autre membre rend hommage au travail formidable de remise en état du réseau routier dans la province de Luxembourg. Il demande cependant que les régies veillent à ce que les routes, remises en état reçoivent à temps l'entretien voulu.

A un membre qui s'intéressait à la réalisation de l'auto-route Bruxelles-Ostende, il lui a été répondu que le crédit de 36 millions prévu devait permettre de prolonger le tronçon déjà existant entre Jabbeke et Aeltre jusqu'à Saint-Denis-Westrem.

Entre Aeltre et Saint-Denis-Westrem, les terrassements et ouvrages d'art sont terminés. Seul le revêtement est encore à réaliser. La route terminée permettra de réduire le trafic sur la route Gand-Bruges (n° 10) et les investissements des exercices précédents pourront ainsi devenir rentables.

l'endige staat van onze wegbekledingen? De bestrating laat bijzonder te wensen over en de toestand wordt steeds erger sedert de bevrijding. Daar men te lang gewacht heeft om ze te herstellen, stijgt het aantal te herstellen baanvakken met straatkeien voortdurend en het aantal gespecialiseerde werkkrachten (kasseiers) neemt van jaar tot jaar af. Die toestand zal weldra hopeloos zijn, tenzij men de wijze van bekleding wijzigt en volgens de vereisten van het verkeer, definitief de betonnen of een andere, lichtere, bekleding aanneemt, waarvoor het vraagstuk van de werkkrachten niet gesteld wordt, daar de mechanisatie reeds zeer ontwikkeld is en nog kan ontwikkeld worden.

Wanneer kredieten tot hun beschikking werden gesteld, hebben onze ambtenaren en technici van Bruggen en Wegen, onze aannemers hun vakkennis en hun bevoegdheid getoond. De aan te wenden materialen zijn producten van onze nijverheid; de werkkrachten ontbreken niet, vermist thans 6.000 werklozen in de bouwnijverheid worden geteld. Er is echter gebrek aan geld om de werken aan te vatten of voort te zetten.

Heeft het Bestuur ten minste een algemeen plan uitgewerkt voor het onderhoud en de vernieuwing der bekledingen, voor de methodische verbreding en verbetering der tracés? Zal de politiek in zake het aanleggen van autowegen worden voortgezet?

Te oordelen naar hetgeen werd verwezenlijkt, schijnt het wegenprogramma nog niet vastgesteld. Dit wordt bevestigd door een gedeelte van de uiteenzetting der gewone begroting die luidt als volgt: « De naoorlogse wegenpolitiek is niet vastgelegd. Er bestaat twijfel omtrent de noodzakelijkheid van een uitbreiding van het net der grote wegen, hetzij door het aanleggen van autowegen, hetzij door massale overnemingen van andere wegen, hetzij door het aanleggen van nieuwe wegen. »

In afwachting, wordt van week tot week en naar gelang van de gebeurtenissen gewerkt.

Een lid van de Commissie vraagt, dat de werken tot verbetering en verbreding van de weg 's Gravenbrakel-Nijvel zouden aangevat worden. De onteigeningen werden in de provincie Henegouwen reeds gedaan vóór de oorlog. Er blijven dus slechts nog de onteigeningen in Brabant uit te voeren.

Een ander lid brengt hulde aan het ontzaglijke werk van het herstel van het wegnnet in de provincie Luxemburg. Hij vraagt echter dat de regieën er zouden over waken, dat de herstellende wegen af en toe het gewenste onderhoud zouden krijgen.

Aan een lid, dat belang stelde in de verwezenlijking van de autoweg Brussel-Oostende, werd geantwoord dat het voorziene krediet van 36 miljoen zou toelaten het reeds bestaan baanvak tussen Jabbeke en Aalter te verlengen tot St-Denijs-Westrem.

Tussen Aalter en St-Denijs-Westrem, zijn de grondwerken en kunstwerken af. Alleen de bekleding moet nog gelegd worden. De afgewerkte weg zal toelaten het verkeer op de weg Gent-Brugge (n° 10) te verminderen en de beleggingen der vorige dienstjaren zullen aldus renderend kunnen worden.

### Administration des Bâtiments.

C'est au Département des Travaux Publics qu'incombe la charge de loger les différents services de nos administrations centrales.

Il est alloué à l'Administration des bâtiments un crédit de 920 millions; 180 millions sont inscrits d'autre part pour reconstruction d'immeubles sinistrés par fait de guerre.

Le nombre d'immeubles occupés par l'Administration n'a cessé d'augmenter. Certains sont la propriété de l'Etat, d'autres sont pris en location. C'est ainsi que nous trouvons au budget ordinaire un crédit de 72 millions représentant le montant des prix de location à payer en 1948.

L'inflation administrative est un fait et ce n'est pas ici qu'il convient d'en discuter. Mais l'augmentation excessive du nombre de fonctionnaires au cours de ces dernières années entraîne des dépenses considérables pour abriter ces administrations et les loger d'une manière décente.

A cet égard il faut se féliciter de l'acquisition, réalisée en 1947, du Résidence Palace. Cette acquisition se fit dans des conditions très raisonnables et a permis le regroupement de nombreux services jusqu'alors disséminés à travers la capitale.

Mais certains services se trouvent encore logés dans des conditions désastreuses et dans des locaux qui ne satisfont pas aux prescriptions minimum exigées par l'hygiène. Un effort particulier doit être fait pour l'aménagement de ces bureaux.

### Administration des Voies hydrauliques.

Un crédit de 1.020.000.000 est mis à la disposition de cette administration. Compte tenu d'un crédit de 540.000 millions pour dommages de guerre, l'ensemble des dépenses prévues est porté à 1 milliard 560 millions.

Les travaux se répartissent sur un nombre considérable d'ouvrages de toutes espèces: améliorations de la côte, des ports, du réseau des voies navigables, constructions d'ouvrages d'art, travaux de démergement, acquisition de terrains. Tous travaux essentiellement structurels, indispensables pour continuer l'amélioration du réseau des voies navigables et parfaire l'équipement économique du Pays. La voie d'eau constitue un mode de transport à bon marché, réduisant le prix de revient de la marchandise, dont l'entretien et l'amélioration doivent se faire à un rythme suffisant; aussi longtemps qu'un travail important n'est pas achevé et qu'une voie navigable ou partie de voie navigable n'est pas mise en service, les investissements réalisés le sont sans aucun profit pour la collectivité.

A l'article du Budget n° 465, un membre introduisit un amendement tendant à augmenter le crédit prévu de la somme de 5 millions, destinée aux travaux d'étude et aux travaux préparatoires à la réalisation du Canal Ypres-Lys.

Cet amendement fut rejeté sur promesse du Gouverne-

### Bestuur der Gebouwen.

Het Departement van Openbare Werken is gelast de verschillende diensten van onze hoofdbesturen onder te brengen.

Aan het bestuur der gebouwen wordt een krediet van 920 miljoen verleend; 180 miljoen worden, anderzijds, ingeschreven voor de wederopbouw van door oorlogshandelingen geteisterde gebouwen.

Het aantal door het Bestuur gebruikte gebouwen groeit steeds aan. Sommige zijn Staatseigendom, andere worden gehuurd. Zo vinden wij in de gewone begroting een krediet van 72 miljoen, zegge het bedrag van de in 1948 te betalen huurprijzen.

De administratieve inflatie is een feit, dat hier niet moet worden besproken. Maar de buitensporige aangroei van het aantal ambtenaren tijdens de jongste jaren brengt aanzienlijke uitgaven teweeg, om die besturen op behoorlijke wijze onder te brengen.

In dit opzicht, mag men zich gelukkig achten om de aankoop, in 1947, van het « Résidence Palace ». Die aankoop geschiedde tegen zeer redelijke voorwaarden en heeft toegelaten talrijke diensten, die tot dan toe in de hoofdstad verspreid waren, opnieuw samen te brengen.

Sommige diensten zijn echter nog ondergebracht in ellendige omstandigheden en in lokalen die niet beantwoorden aan de minimumvereisten in zake hygiëne. Een bijzondere krachtsinspanning moet worden gedaan voor de inrichting van die bureau's.

### Bestuur der Waterwegen.

Een krediet van 1.020 miljoen frank wordt ter beschikking van dit bestuur gesteld. Met inachtneming van een krediet van 540 miljoen voor oorlogsschade, wordt het totaal der voorziene uitgaven gebracht op 1.560 miljoen.

De werken zijn verdeeld over een aanzienlijk aantal werken van alle aard: verbeteringen van de kust, de havens, het net der waterwegen, bouwen van kunstwerken, bemalingswerken, aankoop van terreinen. Het zijn alle overwegend structurele werken, die onontbeerlijk zijn om de verbetering van het net der waterwegen voort te zetten en 's Lands economische uitrusting te voltooien. De waterweg is een goedkoop vervoermiddel waarbij de kostprijs van de koopwaar wordt verminderd en waarvan het onderhoud en de verbetering in een behoorlijk tempo moet geschieden. Zolang een belangrijk werk niet voltooid is en zolang een bevaarbare waterweg of een deel er van niet in dienst is gesteld, leveren de gedane beleggingen geen enkel voordeel op voor de gemeenschap.

Bij artikel 465 van de begroting, diende een lid een amendement in dat er toe strekt het voorziene krediet bestemd voor de studiewerken en voorbereidende werken voor de verwezenlijking van het kanaal van Ieper naar de Leie, met 5 miljoen te verhogen.

Dit amendement werd verworpen, nadat de Regering

ment que les travaux préparatoires et d'étude seraient repris dès cette année-ci.

Un membre s'intéresse particulièrement aux travaux d'amélioration de la Dendre à Lessines déjà prévus avant la guerre et demande qu'on passe rapidement à l'exécution.

#### Administration de l'Urbanisme.

Un crédit de 600 millions est alloué comme subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des Travaux soumis au haut contrôle :

|                                              |             |
|----------------------------------------------|-------------|
| 1) du Ministre des Travaux Publics ... fr.   | 300.000.000 |
| 2) du Ministre de la Santé Publique ... ..   | 198.000.000 |
| 3) du Ministre de l'Agriculture ... ..       | 48.000.000  |
| 4) du Ministre de l'Instruction Publique ... | 36.000.000  |
| 5) du Ministre de la Justice ... ..          | 18.000.000  |
|                                              | <hr/>       |
|                                              | 600.000.000 |

Ce crédit permettra d'allouer des subsides aux administrations publiques subordonnées à concurrence d'un tiers des demandes introduites par celles-ci dans leur programme de Travaux de 1<sup>re</sup> urgence.

Ce crédit est actuellement engagé pour environ 287 millions de francs. De très nombreux dossiers soumis par les Communes sont encore à l'étude ou prêts à l'approbation pour un montant dépassant largement le crédit prévu pour l'exercice en cours.

C'est dans ces conditions qu'une circulaire a paru au *Moniteur* du 22 avril 1948, adressée aux Administrations communales, leur faisant savoir qu'il était inutile de soumettre encore des dossiers cette année-ci, les crédits étant épuisés.

Un membre est intervenu en Commission, et son point de vue a été adopté, pour signaler que la décision prise par cette circulaire était contraire à une politique conjoncturelle de travaux sagement comprise. Pourquoi interdire aux communes d'introduire leurs dossiers de travaux, dès qu'ils sont constitués, de manière à être soumis dès à présent aux services techniques compétents. L'examen technique d'un dossier prend des mois, si non des années; il faut donc commencer à temps l'examen des dossiers pour ne pas être pris au dépourvu lorsqu'une politique conjoncturelle de travaux devra être appliquée pour résorber le chômage et soutenir l'industrie.

Mais il faut également veiller à ce que l'afflux des dossiers ne soit pas tel qu'il aboutirait à submerger les services centraux et provinciaux.

La Commission a apprécié la récente circulaire de Monsieur le Ministre des Travaux Publics tendant à réduire le circuit des dossiers dans le périple qu'il est convenu d'appeler le « calvaire des dossiers ». Elle regrette cependant,

beloofd had dat de voorbereidende en studiewerken nog dit jaar zouden hervat worden.

Een lid stelt bijzonder belang in de verbeteringswerken aan de Dender te Lessen, die reeds vóór de oorlog waren voorzien en vraagt dat spoedig tot de uitvoering er van zou worden overgegaan.

#### Bestuur van de Stedebouw.

Een krediet van 600 miljoen wordt toegekend als toelage en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het :

|                                                             |             |
|-------------------------------------------------------------|-------------|
| 1) Ministerie van Openbare Werken... fr.                    | 300.000.000 |
| 2) Ministerie van Volksgezondheid en van<br>het Gezin... .. | 198.000.000 |
| 3) Ministerie van Landbouw ... ..                           | 48.000.000  |
| 4) Ministerie van Openbaar Onderwijs ...                    | 36.000.000  |
| 5) Ministerie van Justitie ... ..                           | 18.000.000  |
|                                                             | <hr/>       |
|                                                             | 600.000.000 |

Dit krediet zal toelaten toelagen te verlenen aan de ondergeschikte openbare besturen, tot beloop van één derde van de door hen ingediende aanvragen in hun programma van hoogdringende werken.

Dit krediet is thans vastgelegd voor ongeveer 287 miljoen frank. Zeer talrijke dossiers die door de gemeenten werden voorgelegd liggen nog ter studie of staan op het punt te worden goedgekeurd, voor een bedrag dat het voor het lopende dienstjaar voorziene krediet ruimschoots overschrijdt.

In die omstandigheden, verscheen in het *Staatsblad* van 22 April 1948 een rondschriften, gericht aan de gemeentebesturen, waarin hun werd medegedeeld dat het onnodig was dit jaar nog dossiers voor te leggen, daar de kredieten opgebruikt waren.

Een lid kwam in de Commissie tussen — en zijn standpunt werd aanvaard — om er op te wijzen dat de krachtens dit rondschriften genomen beslissing in strijd was met een gezond opgevatte conjuncturele politiek van werken. Waarom de gemeenten verbieden hun dossiers in zake werken in te dienen, zodra zij samengesteld zijn, opdat zij van nu af aan de bevoegde technische diensten zouden kunnen voorgelegd worden? Het technisch onderzoek van een dossier vergt maanden, zoniet jaren; het onderzoek der dossiers moet dus tijdig worden aangevat om niet verpast te worden, wanneer een conjuncturele politiek in zake werken moet worden toegepast om de werkloosheid op te slorpen en de nijverheid te steunen.

Men dient er echter eveneens voor te zorgen, dat de dossiers niet in zulke mate toestromen dat zij de centrale en provinciale diensten overweldigen.

De Commissie heeft het recente omschrijven van de minister van Openbare Werken gewaardeerd, dat er toe strekt de reis der dossiers te beperken tot de omloop van de zgn. « lijdensweg der dossiers ». Zij betreurt nochtans,

principalement en matière de travaux communaux, la dispersion des services chargés du contrôle technique des projets et la complexité du système en vigueur pour l'allocation de subsides. Pourquoi ne pas centraliser au Département des Travaux Publics tous les services techniques relatifs aux travaux communaux, qu'il s'agisse de travaux de voirie ou d'hygiène. L'Inspection des Travaux d'Hygiène devrait être reprise par le Département des Travaux Publics dont ce service fut détaché lors de la création du ministère de la Santé Publique. Il en résulterait une plus grande coordination dans les travaux et une simplification dans les procédures administratives.

Lorsque des subsides ont été alloués pour des travaux communaux, le paiement de ces subsides se fait très souvent avec un retard considérable dû parfois à des difficultés de trésorerie dans le chef de l'Etat, mais également à la superposition nombreux contrôles et supercontrôles. Il s'en suit que la Commune qui est responsable du paiement à l'échéance à l'égard de l'entrepreneur doit éventuellement prendre à sa charge le paiement des intérêts de retard. La Commission insiste pour qu'il soit mis fin à cette situation qui crée des difficultés tant aux communes qu'aux entreprises.

vooral in zake gemeentewerken, de verspreiding van de diensten, die belast zijn met de technische controle der ontwerpen en de ingewikkeldheid van het stelsel dat geldt voor het toekennen der toelagen. Waarom niet in het Departement van Openbare Werken alle diensten centraliseren betreffende de gemeentewerken, om het even of het gaat over werken in zake wegen of in zake hygiëne. De Inspectie der Gezondheidswerken zou moeten overgenomen worden door het Departement van Openbare Werken, waarvan die dienst werd afgescheiden bij de oprichting van het Ministerie van Volksgezondheid. Dit zou een grotere samenordering in de werken en een vereenvoudiging in de administratieve procedures ten gevolge hebben.

Wanneer toelagen werden verleend voor gemeentewerken, gebeurt de betaling van die toelagen zeer dikwijls met een aanzienlijke vertraging, die soms te wijten is aan schatkistmoeilijkheden in hoofde van de Staat, maar eveneens aan de opeenvolging van talrijke controles en supercontroles. Daaruit volgt, dat de gemeente, die voor de betaling op de vervaldag verantwoordelijk is ten overstaan van de aannemer, eventueel de betaling der moratoire interesten ten laste moet nemen. De Commissie dringt aan opdat een einde zou gemaakt worden aan die toestand, die moeilijkheden berokkent zowel aan de gemeenten als aan de aannemers.